

# AHOTIK AT!

HIRIAK EGIN ETA DESBERDINTASUNAK DESEGIN  
Hirigintza barneratzailea helburu

HACER CIUDADES PARA DESHACER DESIGUALDADES  
Hacia un urbanismo inclusivo

# AHOTIK AT!



**Euskadiko Gazteriaren Kontseilua · Consejo de la Juventud de Euskadi**

**Araba:** Ramiro de Maeztu, 15 behe · 01008 Vitoria-Gasteiz · 945 22 06 01 · [araba@egk.org](mailto:araba@egk.org)

**Bizkaia:** Autonomia, 44 behe · 48010 Bilbo · 944 43 61 43 · [bizkaia@egk.org](mailto:bizkaia@egk.org)

[www.egk.org](http://www.egk.org)

**Gipuzkoa:** Andia, 11 nagusia · 20004 Donostia · 943 42 97 67 · [gipuzkoa@egk.org](mailto:gipuzkoa@egk.org)



# AURKIBIDEA

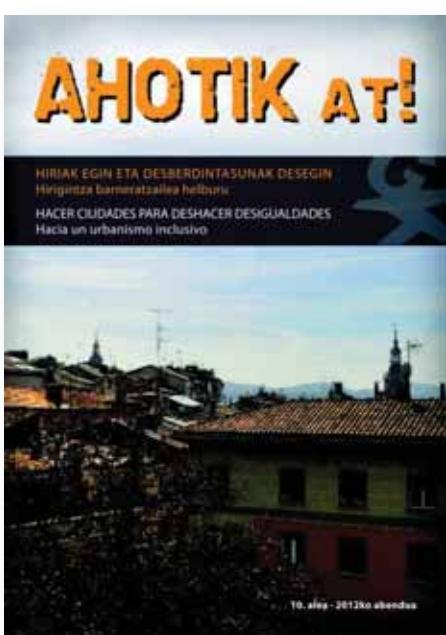
Editoriala .....	3 or.
Urbanismo para principiantes .....	4-5 or.
Típicos Tópicos .....	6-7 or.
Hiriak egin eta desberdintasunak desegin .....	8-27 or.
Fichadxs .....	28-31or.
Egin Ayllu-ri elkarritzketa .....	32-35 or.
Diseñando el cambio .....	36-37 or.
Etxegorri-ri elkarritzketa .....	38-40 or.
Basura y Género .....	42-45 or.
Recomendaciones .....	46 or.



Euskadiko Gazteriaren Kontseiluak eta Bizkaiko Foru Aldundiak lankidetza-hitzarmen bat sinatu dute 2012-2015 urteetarako, Kontseiluaren jardunak eta Aldundiak duen GAZTEDI BIZKAIA 2011-2015 proiektuaren ildo estrategikoek bat egin dezaten; izan ere, proiektu horrek Bizkaiko Lurralde Historikoko gazteen emantzipazioa sustatu nahi du eta, horretarako, enplegua, trebakuntza, balioen sustapena eta gazteen parte hartza bultzatuko ditu.

**GazteBizz ataria:**

Elkarritzetarako eremua da, gazteen berri jakiteko, informazio interesgarria jasotzeko, parte hartzeko eta ondo pasatzeko gunea. [www.gaztebizz.com](http://www.gaztebizz.com)



Argitaratzen du - Edita:

Euskadiko  
Gazteriaren  
Kontseilua



Consejo de  
la Juventud  
de Euskadi

[www.egk.org](http://www.egk.org)

Laguntzaileak - Colaboradores:



Erredakzioa - Redacción:

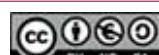
Amaia Elorza eta Itsaso Estarrona (EGK).

Argazkiak - Fotografías:

EGK, Xapaburu, Oihana Estarrona eta beste batzuk.

Diseinua - Diseño:

Estudio Visual 8 · [www.estudiovisual8.com](http://www.estudiovisual8.com)



# EDITORIALA

Gure herriak, gure hiriak. Gero eta zabalagoak, gero eta luzeagoak, gero eta altuagoak, gero eta lurperatuagoak. Gero eta pertsona gehiago hirian, gero eta inpertsonalagoa hiria. Autoentzako diseinatutako kaleak, oinezkoen kalterako. Diseinu artistikoen lumenmendurako egindako plazak, haur jolastien kalterako. Turistentzat eskainitako paisaia urbanoak, bertakoen kalterako. Norbanakoaren neurriera egindako bizilekuak, guztion kalterako. Gustura sentitzen al gara gure herrian, gure hirian? Are gehiago, gure sentitzen al dugu herria, hiria? Azken urteotan hirigintza zeharo baztertzaile baterantz egin da bidea, baina badago gauzak beste era batera egiterik. Badago hirigintza barneratzalea egikaritzerik. Atsegina, guztiona, gurea.

**Ez da iraganmina, lagunok; hauxe da kontua: bazter hauetara zenbat eta gehiagotan itzuli orduan eta ezezagunagoak egiten zaizkigula, gero eta urrinago sentitzen ditugula.**

**Beste barik.** [Paddy Rekalde]

Sentitu ditzagun bazterrak  
gure, ezagun eta gertuko.  
Badugu eta aukera.



**Batiste Ezeiza**  
Euskadiko Gazteriaren  
Kontseiluko presidentea.



# URBANISMO PARA PRINCIPIANTES

Escudándose detrás de siglas indescifrables, el urbanismo esconde muchas decisiones políticas que nos afectan directamente. Aquí presentamos la traducción de algunas de las siglas y conceptos más importantes, para que sepamos de qué nos hablan.

## **DOT\_Directrices de Ordenación del Territorio**

son el instrumento que traduce el modelo socio-económico-ecológico de un ámbito político al territorio en que se asienta. Toma decisiones sobre cómo se va a tratar el territorio en su conjunto y marca directrices para el desarrollo de los municipios.

## **PGOU\_Plan General de Ordenación Urbana**

es la herramienta que se utiliza para ordenar los municipios y ciudades. En él se decide, antes de construirla, cómo va a ser la ciudad, dónde estarán las viviendas, dónde las industrias, dónde los equipamientos... y en la ciudad construida decide en qué zonas se interviene para rehabilitación, en qué zonas no, qué zonas cambian de uso...

## **RE-CLASIFICACIÓN DE SUELO**

existen tres clases de suelo y cada una de ellas define lo que se puede construir y lo que no. Reclasificación se le ha llamado al cambio de clase de suelo, generalmente unido a un cambio económico muy beneficioso para quien tiene su propiedad.

## **SUELO URBANO: consolidado y no consolidado**

esta clase de suelo es el de las zonas donde ya existe ciudad, los cascos antiguos, los barrios que ya están construidos, etc. El suelo consolidado es aquel sobre el que no se prevén cambios. En cambio, el suelo no consolidado, es aquel sobre el que se contemplan modificaciones. Un suelo consolidado puede pasar a ser no consolidado en el siguiente Plan General, si el nuevo plan contempla cambios.

## **SUELO NO URBANIZABLE**

esta clase de suelo está reservado a usos no urbanos y en los que no se puede construir ni urbanizar si no es bajo unas condiciones ligadas al uso agrícola o natural del suelo.



## **SUELO URBANIZABLE: sectorizado y no sectorizado**

esta clase de suelo es aquel que hasta ahora era rural (donde no se podía construir) pero que el PGOU decide que en un futuro se convertirá en suelo urbano y, en consecuencia, incrementa muchísimo su valor. El sectorizado es el que ya está dividido para empezar a repartirse el pastel, a diferencia del no sectorizado, que todavía necesita ser dividido.

**JUNTA DE COMPENSACIÓN\_**

es el foro en el que, por ley, se organizan los propietarios de un suelo que antes era rural y ahora han convertido en urbanizable. En la junta de compensación, se reparten las parcelas para construir y sacar beneficios.

**\_ "PP \_ Plan Parcial"**

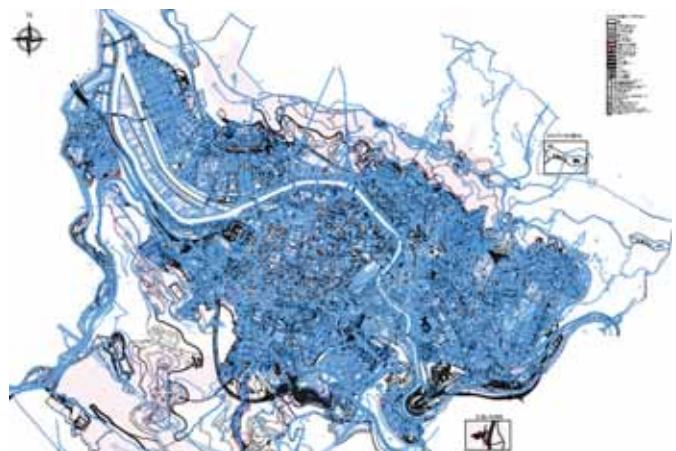
es el documento que define más detalladamente una zona determinada por el PGOU para ser urbanizada. Distribuye calles secundarias, plazas, viviendas, usos públicos de menor envergadura... siempre respetando las indicaciones del PGOU. Digamos que decide cómo serán los nuevos barrios.

**PERI\_Plan Especial de Reforma Interior**

es una de las herramientas que se utiliza para intervenir en el suelo urbano consolidado y modificarlo. Define cómo va a ser un barrio que ya lleva tiempo construido pero que se quiere modificar.

**EDIFICABILIDAD\_**

son los metros cuadrados de edificio que se pueden construir por cada metro cuadrado de suelo.



# TÍPICOS TÓPICOS

No hay cultura de alquiler, el suelo es caro porque hay poco, a los nuevos barrios la gente sólo va a dormir... ¿lo has escuchado alguna vez, verdad? Bueno, pues a continuación tratamos de desmontar algunos de estos típicos tópicos.

## 1\_‘aquí la vivienda en propiedad es cultural y no hay cultura del alquiler’.

El sistema imperante de vivienda en propiedad se introdujo en el estado de manera deliberada durante la dictadura [Franco dijo: “un propietario más, un comunista menos”], y ahora es una herencia que no quieren dejar escapar. De hecho, hacia 1950 el 76% de las viviendas era de alquiler, mientras que en 2010 apenas llegaba a un 9%. Si bien entonces el alquiler respondía a una concentración de la propiedad en manos de terratenientes, que hoy la propiedad esté en manos de los bancos hipotecarios

y que el alquiler público apenas sea un 4% no se puede considerar una apuesta por el derecho a la vivienda.

## 2\_‘el urbanismo es cosa de los urbanistas’.

Los urbanistas son las personas facultadas para redactar los diferentes planes, pero aprobarlos o no está en manos de las personas con cargos políticos, que son quienes firman y aprueban. Aun así, en la medida en que el urbanismo afecta a nuestra vida diaria y es el soporte físico de nuestra sociedad, las ciudadanas deberíamos poder decidir y participar en estas decisiones.





### **3\_‘la vivienda es cara porque el suelo es caro y el suelo es caro porque hay poco’.**

En realidad esto es al revés: el suelo es caro porque el sistema para calcular su precio se basa en calcular lo que vale una vivienda (que vale lo que se está dispuesto a pagar por ella) y este precio pagable por metro cuadrado se multiplica por lo que se puede construir según el planeamiento y, al restarle los costos de construcción y promoción, se obtiene el precio del suelo. De hecho, con la Ley del Suelo de 1998 se liberalizó el suelo y se configuró un ‘todo urbanizable’ que contribuyó como ninguna otra medida al alza de los precios del suelo y a la especulación.

### **4\_‘el urbanismo con perspectiva de género es poner cuotas para andar por la acera’**

No, no te preocupes, nadie (desde esta perspectiva) va a controlar el uso libre del espacio público. Pero debemos ser conscientes de que las desigualdades sociales, incluido el patriarcado, tienen un reflejo muy importante en las ciudades. Por ello, debemos analizar la ciudad, su uso y los mecanismos de operación que ahora nos son difíciles de ver porque los tenemos muy asimilados.

### **5\_‘mi sueño es tener una casa con jardín en la ciudad’**

y con transporte público hasta la puerta, y con recogida de basuras todos los días y un colegio al lado y un gran parque para que corra el perro, pero que sea seguro también por la noche y que esté bien iluminado... el modelo residencial del sueño americano tiene graves consecuencias en nuestra forma de vida y en nuestras ciudades, nos hace más dependientes del transporte privado, mina nuestra vida diaria, encarece el gasto en servicios urbanos, consume suelo en cantidades industriales y hace imposibles muchos servicios públicos. Las urbanizaciones de unifamiliares son la anti-ciudad.

### **6\_‘los nuevos barrios son barrios dormitorio’**

... depende para quién. Como diría el psicopedagogo italiano Francesco Tonucci”, son barrios dormitorio sólo para los adultos trabajadores que se van por la mañana y vuelven por la noche. Sus hijos, sus padres incluso a menudo sus mujeres, viven allí; para ellos esos barrios no son dormitorio, sino residencia. Y entonces no tiene sentido caracterizarlos con ese nombre como si justificásemos la ausencia de lugares sociales, de encuentro y de ocio, “porque al fin y al cabo allí sólo se duerme”.

# **HIRIAK EGIN ETA DESBERDINTASUNAK DESEGIN**



## HIRIGINTZA METRO KARRATUAK BANATZEA BAINO ZERBAIT GEHIAGO DA.

Hiritar izatea hirian bizitza baino askoz gehiago dela badakigu, baita herritar izatea herrian bizitza baino askoz gehiago dela ere. Herri-hiritartasun banaketa horrek zenbait eskubide eskaini eta beste zenbait eginbehar ezartzen dizkigu, batean edo bestean bizi garen arabera nolabaiteko izaera bereizgarria garatuz. Hala ere, hiritarron eskubideak eta askotan ere hiritartasun eskubidea bera aldarrakatzen dugula, ezin dugu ahaztu hiria gure egungo gizartearen euskarria dela, eta, zentzu horretan, gizartearekin harreman estua duela. Alegia: **hiria antolatzeko moduak gure gizartearen eragin indartsua du.**



Hiriaren antolamendua hirigintzaren esku dago, baina horrek ez du soilik kale, auzo, enparantza, ikastola edo etxebizitzen kokapena eta haien arteko harremana arautzen. Espazio publiko-pribatuen arteko jolasa ez da soilik eraikin eta errepideen puzzle joko bat. Hirigintzak, berez, gure eguneroko bizitzan, pertsonon arteko harremanetan eta baita gure gizartean aurkezten diren botere desorekak mantendu edo iraunaztean zeresan handia du ere.

Hori horrela, eraikitzen dugun inguru fisikoak gure jokaera eta harremanetan duen eginkizuna ezagutzea berebizikoa da gizarte barneratzaile bat eraiki nahi badugu. Horretarako, beharrezkoa da hirigintza arautzen duten lege eta plangintzen sustraiak nondik norakoak diren jakitea, hiriaren **bazterkeria ez baita metro karratu bat gora edo beherako auzian ematen, hirigintzaren erro eta oinarrietai baizik.**

Edo, beste era batera esanda:

### EL REFLEJO DE LAS DESIGUALDADES SOCIALES

*“La ciudad es el soporte físico de nuestra sociedad. Es formada y transformada en función de los criterios de la organización social de cada momento y una vez construida contribuye a moldear el imaginario colectivo, los comportamientos y las relaciones de quienes en ella habitan.*

*Las desigualdades sociales tienen un reflejo tan directo como invisibilizado en nuestras ciudades y por ello es importante prestarles atención y revertir el desigual ejercicio y control efectivo de sus recursos: el espacio público, la vivienda digna, el transporte público, los espacios de decisión, etc.”*

*(JAWestudio)*

## HIRI BAT, ERREALITATE ANITZ

Gizakiak, pertsonak, hiritarrak... anitzak gara. Anitzak maila pertsonalean eta baita maila kolektiboan ere. Bainaz gure aniztasuna beroren barne hartuko duen hiriaren antolamendua bakarra da, eta gehienoi ahotsa ukatzen digu erabakietan. **Hirigintzak hirugarren pertsonan hitz egiten du aniztasunaz.** Luze izan da horrela eta Bigarren Mundu Gerra osteko oparotasunean Jane Jacobs aktibista kanadiarrak dagoeneko honakoa azpimarratzen zuen: "la mayor parte de los arquitectos urbanistas y diseñadores son hombres (...) cuando urbanizan un área residencial sólo buscan satisfacer las necesidades, o supuestas necesidades de unas imposibles amas de casa aburridas con críos de edad preescolar"[2].

"La mayor parte de los arquitectos urbanistas y diseñadores son hombres (...) cuando urbanizan un área residencial sólo buscan satisfacer las necesidades, o supuestas necesidades de unas imposibles amas de casa aburridas con críos de edad preescolar". Jane Jacobs

Gure gizartean oraindik indartsu darrauten etnozentrismo, androzentrismo eta adultozentrismoa bazterketaren erdigunean daude, baita hirigintza eta hiriei lotutako bazterketaren bihotzean ere. Hiria pertsona eredu zehatz batentzat diseinatzen bada, eta berau diseinatu eta beroren gain erabakiak hartzeko eskumena duten gehienak eredu horren barruan badaude, non gaude emakume, gazte, atzerritar eta 'tokian-tokiko, gizon, langile eta nagusi' ez garen gainerako guztiak? **Non daude gure ikuspuntu, behar eta interesak, hiria planifikatzen dutenen ikuspuntu, behar eta interesekin bat ez badatoz?**

Legeak dioenez, "udalak jendaurrean jarriko du bi hilabetez gutxienez (Hiri Antolamendu Plan Orokorra) epe horretan iradokizunak eta alternatibak aurkeztu ahal izateko". Horrez gain, ez dago bestelako parte hartze mekanismorik, are gutxiago lutesleak direnik. Beraz, hiri antolamenduaren lerro nagusiak politikarien bulegoetan sinatzen dira eta plano, memoria eta aurrekontuak teknikarien bulegoetan zehaztu. Bainaz hirigintza, benetan barneratzaile izateko, kolektiboa izan behar da. Denon nahi eta beharren arteko elkarritzeta ezinbestekoa da, baita erabakiak bulegoetatik ateratzea ere.



## TEKNIKA NEUTROA ALA ERABAKI POLITIKOA?

Ez genuke inoiz onartuko eskubide zibilak arautzen dituzten legeak neutroak direnik. Beraz, zergatik onartzen dugu gure gizartearen euskarri fisikoa arautzen duten legeak neutroak direla? Bizi garen gizartearen jantzi eta arropak bezalakoak dira gure Iurrealde eta hiriak: takoiak janzen badizkiogu ezin izango dugu korrika egin dezan espero.

Hirigintza ez da teknika neutro bat, gizarte eredu batean oinarritutako erabaki politiko bat baizik.

HAPO (PGOU gaztelaniaz), Plan Partzial, Ituntze batzar (Junta de Compensación gaztelaniaz) edo IIBE (ECIA gaztelaniaz) izen korapilatsuen atzean ezkutatzen bada ere, **hirigintza ez da teknika neutro bat, gizarte eredu batean oinarritutako erabaki politiko bat baizik.** Gaur egun hartzen diren erabakiak geroan izango dute eragina, iraganeko erabakiek guregan eragina duten modu berean. Alegia, gure hirietan alde zaharra, zabalgune burgesak, langileen auzoak, hedapen garaikideak... eta beste hainbat hiri-ehun ezberdintzen ditugu. Hirigintza benetan teknika neutro bat balitz, ez liratuke ba auzo denak berdintsuak izango? Garai bakotzak bere gizarte antolamenduaren ereduaren arabera eraiki du hiria, aurreko garaietan eraikitakoaren gainean edo berarekin artikulatua eta, betiere, momentu bakoitzeko gizarte eredura moldatuz.





## ¿QUÉ ES LA GENTRIFICACIÓN?

Es el proceso de transformación de barrios y centros históricos por el que mediante planes urbanísticos e inmobiliarios las clases populares de la población original son expulsadas progresivamente para dar entrada a otras de mayor poder adquisitivo. La herramienta utilizada es la rehabilitación del barrio centrada en su musealización como reclamo turístico.

Esandakoaren adibide dira Erdi Aroko hiriak: haien kale estu eta txikiiek, egunero bizi gertutasunean bizitzeko pentsatuak zeuden, beti jendez gainezka. Hala ere, XIX.mendean indarrez sartu ziren kotxeak kale estuetan zehar, askotan eraikinak eraitsiz, kaleak zabaltzen behartuz, eta erabilpen ezberdinaren zonifikazioaren esku baztertuta geratu ziren "alde zaharrak", jada ez ziren garaikideak. Azkenik, merkatuaren gizarte murgilduta, zonalde horiek negozio egiteko abagune bihurtzen ari direla ikusi dezakegu: bertoko jendea kanporatzen da dirua dutenen onuran.

Gizarte ereduek bakoitzarengan eragin ezberdina duten era berean, **eredu horietatik eratorritako hiri eta lurralte kudeaketak batzuoi eta besteoi modu ezberdinean eragingo digu**. Alabaina, bazterkeriaren erro eta tresnak berdintsuak izaten dira gehienetan: ezkutatu, kanpoan utzi, menpeko-tasunean mantendu eta balio gabetu, besteak beste.

Historian zehar hirigintza eredu ezberdinak garatu izan dira, asko eta asko soilik teorikoak, beste hainbat aurrera eraman direnak. Antzinean garatutako eredu kolektibo eta kudeaketa parte-hartzailletik oso urrun, arkitekto, ingeniarri eta teknikariekin errezeta bakar bateko konponbideekin ebatzi nahi izan dituzte maiz arazo guztiak. Ildo horretan, lorategi-hiria, hiri lineala, hiri zentrokidea edo lauki-sarea planteatu ziren aro ezberdinetan, planoetan marrazten diren panpinek jendearen jarrera eta zereginak

gidatuko balitzte bezala, jendearen eguneroko bizi kontutan hartu gabe. **Haatik, hiriak organismo biziak dira, eta ez dituzte beti betetzen marrazki eta planoek aurrikusten dizkieten jarduer eta bizimoduak.**



Gure ingurura moldatu beharrean, gizakok gure ingurua gure beharretara moldatzen dugun animalia bakarra garela esan ohi da. Aitzitik, agian beste zer-bait gaineratu beharko genuke: gure ingurunera moldatu baino, gizaki bakar batzuk gure aurretik moldatutako ingurunera birmoldatu behar garela.

Guztioitzat diren hiriak eraikitzeko eta bizitzeko, hirigintzan ere gizarte eredu parekide bat eraikitze-ko, berebizikoa da gizartea, guk geuk, zeresana, jakinmina, formakuntza, hitza... izatea eta erabiltzea.

“Ingurunera moldatu baino, gizaki bakar batzuk gure aurretik moldatutako ingurunera birmoldatu behar gara gizakiok”.



## GIZARTEA ERALDATZEKO TRESNA



Ez dira gutxi gaur egungo hirigintzaren irakurketa kritikoak. Badira lan ugari eta ekimen anitz gure hiri eta herrien egitura ikuspuntu 'tekniko' eta 'profesionalizatu' horretatik harago abiapuntu parte-hartziale eta barneratzaille batetik jorratu izan dutenak. Gehienak, administraziotik kanpo, jendarte eta auzokideen ahaleginarekin garatu izan dira, askotan administrazioak berak jarritako trabak gailendu beharrez.

Izan ere, 'gauzak beste modu batean egiteko' abagune gutxi dago. Arauak derrigorrez bete behar dira. Eta bakoitzak bere beharrak eta nahiak asetzeko ahal duen moduan arauen arteko zokoa bilatu behar du; auzoko parkearen defentsa, kiroldegiaren aldarri-kapena, gaztetxea martxan jartzea, plazaren berantilamendu parte-hartzialea... Alabaina, ekimen zehatz guzti hauiek horiek, orokortasun batean ulertuta, hiri eredua eraldatzeko bidea marrazten hasi dira.

Bidean aurrera goazela, berebizikoa da aurretik egindakoa eta egiteke daukagunari buruz hausnartzea, 'behar praktiko', 'eraldatze potenziala' eta 'interes estrategiko' arteko ezberdintasuna argitu eta azken hauek bultzatzen dituzten ekintzak bermatzen hasteko.

Ulergarri gerta dadin, '**behar praktikoak**' gure berehalako beharrak asetzean oinarritzen dira, eguneroko bizitzan topatzen ditugun trabak ebaztean, baina behar horien jatorria eraldatzeko indarrik egin gabe. '**Interes estrategikoak**', berriz, epe ertain eta luzeko perspektiba ikuspegia daukate eta egungo egoera ezberdin eta baztertzaileen arrazoiei buruz hausnartzen du, arrazoi horiek eraldatzeko helburuarekin. Interes estrategikoek ez dute zertan behar praktikoak asetzzen lagundu behar. Era berean, behar praktikoek ez dute zertan interes estrategikoak lortzen lagundu. Gertatzen bada (hau da, behar

praktikoak interes estrategikoen mesedetan jartzen badira) **'eraldatzeko potentziala'** daukatela esango da, behar praktiko horiek asetzea jabetza eta eraldaketarako bidea leuntzen duelako.

Horrela, gure **hirigintzaren genero hausnarketa bi eredu**en arabera egin genezake. Batetik, sistema patriarkalak emakumeoi esleitzen digun papera ikusita, zaintza lanetan kokatuta, gure lan orduak bikoitztuta, gaitasun ekonomikoa murritzuta, boterea desorekatuta... egungo hiriak eguneroko bizitza erraztu baino, zailtzen digula ikusi dezakegu: erabilera ezberdinak bata bestearengandik urrunegi kokatzen ditu eta leku batetik bestera mugitzeko ordu gehiegi erabiltzera behartzen gaitu; kotxearen menpekotasuna sustatzen du eta garraio publikoa zailtzen du; bizitzarik gabeko hirietan beldurragatik etxean utzi nahi gaitu... eta abar. Ikuspegi horren arabera, gertutasuneko bizitza bultzatzea, garraio publikoa hobetzea edo puntu beltzak argitzea behar praktikoak asetzea izango litzateke, gizarteak emakumeoi esleitzen digun paperaren eginkizunaren zenbait arazo ebatziz, baina gizon eta emakumeon arteko botere eta zereginak orekatu gabe.

Aitzitik, aldaketa guzti horiek gure gizartearen eraldaketan eduki dezaketen indarra aztertz gero, hainbat ondorio atera ditzakegu: batetik, gure beharrak asetzen ditugunean, gure burua ahaldundu dezakegu; eta horrez gain, etekin ekonomikotik aldendu eta bizitzaren zaintza gure sistema (eta hirien) jo-puntuaren ipintzeak duen 'eraldaketa potenziala' berebizikoa dela ondorioztatu dezakegu.

#### **Eguneroko bizitzarako hiriak eraikitzea, berez, gizarte eredu eraldatzeko** indar bat izan daiteke.

Behar praktikoen azterketa egiteaz gain, badago hirigintzan genero ikuspegia interes estrategikoen ildotik hausnartzea ere. Izan ere, badira hirigintzaz aparte hiriaren antolakuntzan islada duten beste praktika eta ohitura batzuk. Horiek ere emakume

eta gizonengan eragin ezberdinak dituzte gizarteak berak batzuoi eta besteoi esleitzen digun tokiaren arabera. **Gizarteak daukaten boterearekin paregarria da kirolak, erlijioak edo ekonomiak hiriaren antolamenduan duten indarra.** Hain barneratuak ditugu espazio-boterearen banaketaren desorekak, ezen gehienetan ez baititugu ikusten.

Horrela izanik ere, lurzoru eta hiri banaketa eredu horiek eraldatzea gure gizartearen eraldaketan zuzeneko eragina eduki dezake berdintasun eta praktika barneratzaileen norabidean, batik bat, behi sakratuek haien lekua galtzen dutenean.



## Leku propioen bila

Era berean, ezberdinketa bera egin dezakegu gazte perspektibatik begiratuta. Alde batetik, pertsona helduak ardatz dituen gizartea gizarte adultozentriko honek gazteoi esleitu digun papera betetzeko ditugun behar praktikoak identifikatu ditzakegu. Alegia, eskubideak gureganatzeko orduan, ikasle edo langile prekario gaztearen papera daukagularik, egungo hiri-ereduan gure behar praktikoak anitzak dira: ikaskuntza saretik hasita, aisiaaldi eskaintza alternatibo batera eta, nola ez, kirola praktikatzeko tokiak barne. Bainan gazte askok, gizartean zein hirian, gure tokia izan eta eraiki nahi dugu, haurtzarotik heldutasunerako trantsizio momentu bat baino askoz gehiago garelako.

Gazte askok, gizartean zein hirian, gure tokia izan eta eraiki nahi dugu, haurtzarotik heldutasunerako trantsizio momentu bat baino askoz gehiago garelako.

Horrela ba, gure **eredu alternatiboak deskriminalizatzea eta gure autonomia eta parte-hartzea** sustatuko duen eredu bat eraikitzea izan daitezke gure interes estrategikoetako batzuk. Izan ere, gaur egungo gizartea gazteoi hitz eta botererik gabeko paper bat esleitu digu, hirietan guretzako tokirik ez dugu topatzen eta topatzerakoan besteen arau eta ideien menpe daudela ikusten dugu gehienetan. Horrek sortzen dizkigun gabezia eta deserosotasunak gainditzeko gure leku propioak bilatzen ditugu. **Gehienetan hiriak uzten dituen bazterretan, beste askotan eredu berriak eraiki nahian, hiri-sistemaren zirrikuitatik sartzen gara.**

Baina ‘spazio proprio’ horiek eraikitzea ez dago gizartea guri esleitu digun eginkizunean aurreikusita, gure-gureak izanik, ez baitaude besteen menpe, gure-gureak izanik, hitza eta boterea ematen digutelako. Orduan gizarte-hiri eredu honek gizalegetik ateratzen gaitu eta gazteon jokabideen estereotipoak hiri-indarkeriarekin lotzen ditu.





Gazteok hiri-ereduaren eraikuntzan hitzik ez dugunez hirian gure tokia guk geuk definitu ez dugunez eta bere bila edo eraikuntzan gabiltzanez, eredutik kanpo sortzen dugun gehiena susmagarri bihurtzen da, sortzen dugun momentu beretik. Ez omen da guri esleitu zaigun paperak agintzen duena. Gaztea futbol talde batean edo tabernetan parrandaz egongo dela suposatzen da. Aldiz, kolektibo bat eratzeko bileretan, kartelak jartzen edo ekintza eta ideia propioak garatzen badabil, eredutik irten da.

Horrela ba, zein da guk nahi dugun hiria, zein da denon artean eraikitzeo bidea? **Zein hiri eta hiri-gintza eredu erabiliko dugu gure gizartea barneratzailea izan dadin?**

### **GAZTETXES: PROPUESTAS FUERA DEL MODELO OFICIAL**

\* Texto aprobado en la 31<sup>a</sup> Asamblea de EGK, marzo de 2012.

Los espacios y servicios públicos no siempre responden a las necesidades, aspiraciones, inquietudes y realidades de las personas jóvenes. Frente a los horarios, las condiciones de uso y los contenidos de las actividades y servicios propuestos por las diferentes administraciones, miles de personas jóvenes de Euskal Herria llevan más de veinte años organizándose en torno a los gaztetxes y fomentando alternativas al ocio consumista. Toman las riendas de su tiempo libre en lugar de ser destinatarias pasivas de ofertas externas.

Organizan sus propias jornadas, charlas, video-forums, conciertos, debates, cursos, grupos de música, compañías de teatro, movilizaciones y fiestas, entre otros. Y, todo, llevado a cabo desde fórmulas no jerárquicas de organización.

## Hirigintza eta hiriaren dinamikak HIRIAREN KURRIKULUM EZKUTUA

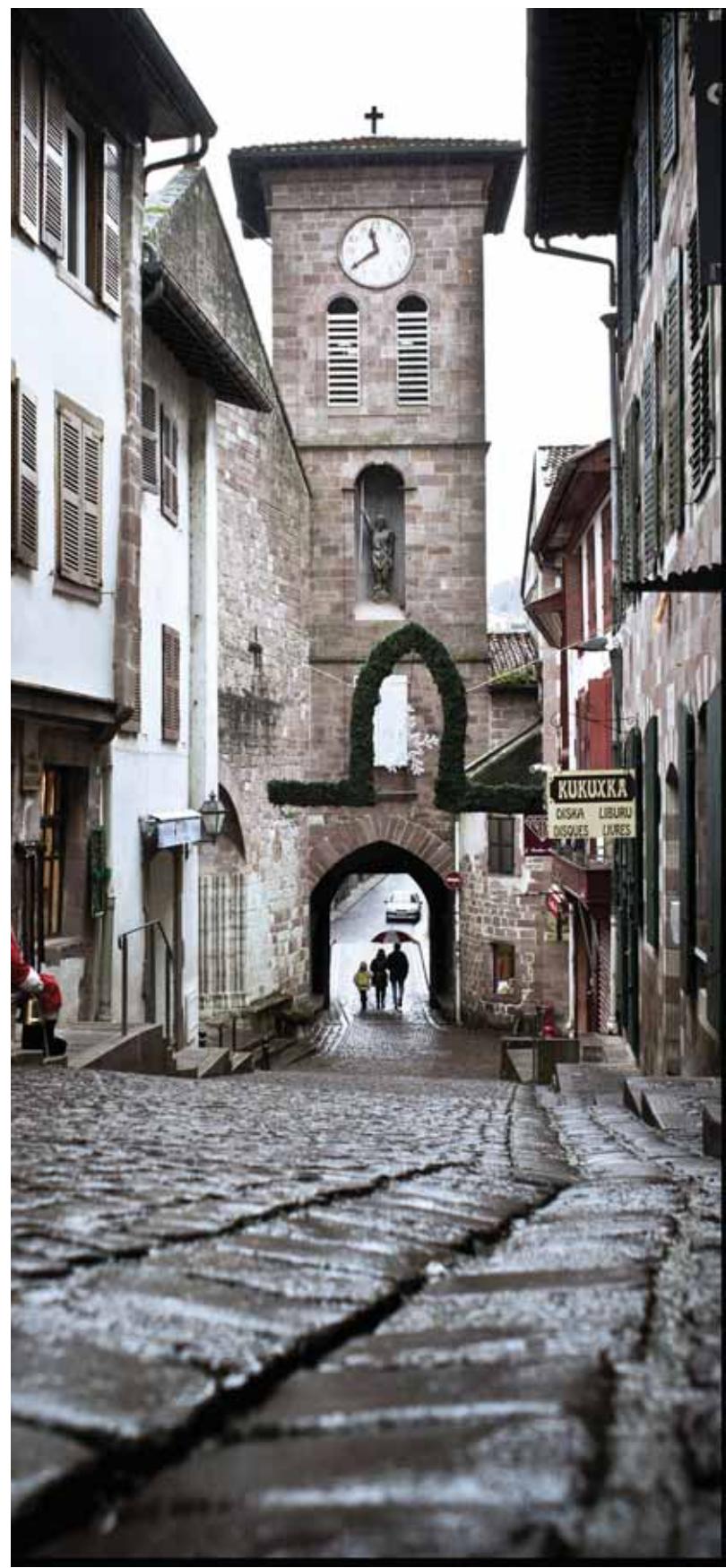
Normaltasunez bizi duguna, normaltasunez barneratzen dugu eta normaltasun osoz errepikatu eta kaleratzen dugu ere. Betidanik ‘horrela’ izan denari aurpegi ezkutua ikusi eta berori aurre egitea ez da batere erraza. Formalki irakasten ez diguten arren, **gure inguruak barnerarazten digun hori da ‘kurrikulum ezkutua’**. Hezkuntza arloan landu izan denean, kurrikulum ezkutuak ikasleen jarrera, erabaki, portaera, nahiak, aukerak... erraztasunez moldatu eta mugatzen dituela ikusi da, gure gizartearen sinesmen sistemak belaunaldiz belaunaldi mantenduz.

Kurrikulum ezkutuak ezberdintasun eta bazterketa tratuak mantentzean izan duen papera oso kritikatua izan da. Era berean, behin eta berriro aldarrikatu da kurrikulum hori aldatzeko beharra, bestek bestetik, ikasgelen egituraketa, irakaslegoaren portaera, edo hezkuntza sistemaren antolamenduak gizarteari eta bereziki gazte eta umeen izaerari forma ematen diela ikusita. Baino hezkuntza eta heziketa egunero-kotasunean topatzen dugu. Ez da soilik eskolako arazo bat eta, berez, gure gizartearen euskarri eta oinarri diren herri eta hirietan indar handiz aurki dezakegu kurrikulum ezkutu indartsu bat. Nola irakasten digu hiriak?

“Guk ematen diegu forma gure eraikinei eta gero haiak ematen digute forma guri”, esan zuen Erresuma Batuko Winston Churchill lehen ministroak. Joan-etorriko bidea den eragin hori ulertzea beharrezkoa da, normaltasunez ikasten dugun eta ikusezin gertatzen zaigun hiri baztertzaile hori des-ikasi eta aldatu ahal izateko.

*“Guk ematen diegu forma gure eraikinei eta gero haiak ematen digute forma guri”.*

Winston Churchill



## KONTSUMOAN OINARRITUTAKO ESPAZIO PUBLIKOA ETA MERKATUAK ANTOLATUTAKO HIRIA

Espazio publikoaren aldarrikapena ez zaigu batere ezezaguna egiten. Oso entzuna izan da azken hamarkadetan. Hiri Antolamendurako Plan Orokor (HAPO) guztietan aurreikusten dira peatonalizazioak, espazio berdeak eta zuzkidura partzelak (suelo dotacional, gazteleraz). Teorian primerako albistea da hau.

Alabaina, espazio publikoa antolatzeko moduak badakar ere kurrikulum ezkutu bat. Nahi eta nahi ez, gure espazio publikoa luze bihurtu zen merkatuaren morroi. Alde batetik, mugikortasunaren izenean; bestetik, ostalaritzarenean; eta azkenik, eraginkortasunarenean.

**Dagoeneko normaltasun osoz onartzen dugu gure kaleen bi heren kotxeentzat izatea,** espazioaren banaketa horrek kotxea erabiltzen ez dugunoi kalearen zati handi bat debekatzen digun arren. Oinezkoi geratzen zaigun kale zatiaren erdia baino

gehiago tabernen kaleko mahai, aulki eta terrazekin betetzea ere normala iruditzen zaigu, berton kontsumitzen ez dugunoi kalea erabilgaitz geratzen bazaigu ere. Azkenik, sobran den espazio urria azkar batean pasatzeko besterik ezin dezakegu baliatu. Horrela, lasaitasunez eta kontsumitu gabe kaleaz gozatu nahi dugunoi espazio publikoa mugatua geratzen zaigu.

Ez da, beraz, harrigarria baliabide ekonomiko propio urriak dauzkagunok, lan-merkaturatu gabekoak, prekarizaturiko gazteak eta zaintza lanetan aritzen diren emakumeak bereziki, espazio publikoan guretzako tokirik ez topatzea, eta askotan ere, ez bilatzea. Zer egingo dugu ba, ez badugu leku batetik bestera zertan joan behar edo ezin badugu taberna batean poteak hartzen egon, eta gainera banku batean eserita egotea alferkeriaren sinonimo bihurtu badugu?



## Oinezkoak, zokoratuak

Peatonalizazioak ugariak izan dira azken hamarkadan, gero eta muga gehiago jartzen dizkiegu kotxeei gure alde zahar eta erdiguneetan, gizarte aldarrikapenak edo beste arrazoi batzuk direla medio. Ordea, horren barneratuta dugu hiriak irakatsitakoa, ezen dendaz denda joateko edo tabernetako erretzailetxokoetan esertzeko kale bihurtu baitira horiek ere. Erdialdeak ez bezala, auzo berriak kotxeentzako etorbide eta aparkalekuz josten ditugu, gure portaletitik hiriko beste edozein puntura kotxez joan ahal izatea eskubide bat izango balitz bezala, auzo berriak oinezkoontzako antolatzerik ez balego bezala.

Kalez, parkez, enparantzaz... eta espazio publiko bezala izendatu ditugun beste espazio ezberdin askoz josi ditugu gure hiriak, gehien bat Erdi Aroko eta garai industrialeko hiriekin konparatuta, baina benetan publiko deitu diezaiekegu kontsumitu gabe erabili ezin diren espazioei?

Benetan publiko deitu diezaiekegu kontsumitu gabe erabili ezin diren espazioei?

**Hiriaren antolaketa bera merkatuaren eta arrazoi ekonomikoen morroi bihurtu da.** Eraginkortasunaren izenean erabilpen ezberdinak elkartu eta bata bestearengandik aldendu dira, gauza baterako edo beste baterako hiri zatiak sortuz: lo egiteko auzoak, erosteko eremuak, lan egiteko poligonoak, ikasteko campusak, kirola egiteko guneak... bizitza ekintza anitzen nahasketa eta artikulazioa dela ahaztu izan bagenu bezala.

Horrek eragin larriak ditu hiri-bazterketan. Izan ere, etxetik lanera, lanetik erosketetara, ikasketetatik aisialdira... eta beste mugimendu guztiak larriki zailtzen baititu. Gehien bat, **derrigorrezko mugikorta-**

**suna** eta bazterketaren arteko loturan berebizikoak diren bi puntu daudela kontutan hartzen badugu: gaitasun ekonomikoa eta denboraren beharra.

Horrela, kolektibo ezberdinak eremu bakarrean isolatuta geratzera zigortzen ditu zonifikazioak, berauen bizi-aukerak murriztuz eta hiriak daukan aberastasuna urratuz. Auzo berri askori lo egiteko auzoak besterik ez direla atxikitzen zaie, etxeak besterik ez dauzkate-lako, baina, egiatan, etxetik kanko lan egiten dute-nentzat eta eguneroko bizitza auzo horietatik kanko egiteko arazo sozioekonomikorik ez daukatenentzat dira lo egiteko auzoak soilik. Izan ere, baldintza hauek betetzen ez dituztenentzat **lo egiteko auzoak baino, kaiola bihurtzen baitira.** Nola bete ditzakete euren eginbeharrok zaintza eta etxeko lanetan diharduten pertsonak (batez ere, emakumeak), beharrezko dituzten leku gehienetatik urrun dauden eremuetan bizi baldin badira?



Nola egin erosketak, nola eraman umeak eskolara, nola lagundu nagusiak medikuarenera, nola gauzatu bere nahi eta interesak, leku horiek eskura ez badaude? Lan-merkaturatu gabeko gazte, ikasle eta langabetuekin gauza bera gertatzen da: nola mugitu lan bila edo unibertsitatera? Nola aukeratuko gaituzte lan baterako bertara heltzeko kotxerik ez badaukagu? Nola handitu ditzakegu gure abaguneak, aukera horiek dauden lekura iristea egun osoa eramatzen badigu? Nola gauzatu gure nahi eta interesak eskura ez badaude? **Gure beharrak, nahiak eta ardurak asetzetan ez dituen auzo bati lotuta, hiriak eskaintzen duen aberastasuna galtzen dugu**, ghettoak sortzen dira, ezezagunarekiko beldurra sustatzen da, eta abar.

Merkatu eta jabetza pribatuaren logika horrek badauka beste ondorio larri bat: leku propiorik gabe uzten gaitu leku propioa ordaindu ezin dugunoi. Beti besteen begiradapean, beti besteen erabakien menpe, beti baimen eske ibili behar bagara, askatasun eta hiritartasun eskubiderik gabeko hiritar bihurtzen gaituzte. Bigarren mailako hiritarrak.

Hiriko espazioaren banaketak, merkatuaren logikan murgildurik, gizartearren gehiengoa kanpoan uzten gaitu. Hiria erabiltzeko eta beroren gain erabakitzeko eskubideak diruz ere lortu beharra dago. Izan ere, **jabetza pribatuaren aitzakiaz hiriaren funtsa ukatu**

**egiten da, eta, egoera horri buelta emateko aukera aztertu beharko dugu**, jabetzaren funtzi soziala egikaritu dadin behintzat.

### **Udal finantziazioa eta hiria**

Aurreko hamarkadetako onura ekonomikoa adreiluan oinarritu izanak eragin handia du gure hiriengana, egunero ikusten ditugun ondorio larriez harago. Izan ere, etxebizitzen boom-ean murgilduta, udalek haien diru-sarreren kopuru handi bat lurzoru salmentaren esku utzi baitzuten. Gero eta hiri-garapen gehiago, gero eta orube gehiago saldu, gero eta finantzazio handiagoa.

Egoera horrek ez zuela betirako iraungo kontutan izan gabe, ez zuten aintzat hartu behin orubeak saldua eta eraikita, kaleak eta haitatik eratorritako gastuak udalera itzuliko zirela, besteak beste, garraio publikoa edo zaborren bilketa jaso beharko zutelako. Horrela ba, **dentsitate urriko garapenak sustatuta, orain udalen gastu estrukturalak areagotu dira**, eta horiek ordaintzeko diru ezak gogor kolpatuko ditu hiri eremu ezberdinak: kohesio gabeko aldiriak, auto pribatuaren mugitzeko pentsatutako auzoak, lo egiteko baino azpiegitura gehiagorik gabekoak, eta abar.

Lurra, diru sarrerak jasotzeko zorua bezala ikusten jarraituz gero, ez da izango modurik hirigintza barneratziale bat egikaritzeko. Beraz, lurruk, etxebizitza eskubidea bezalaxe, merkatuaren logikatik irten beharra dauka.



## NOLA BANATZEN DA GIZARTE BOTEREA HIRIAN?



Gizartearen modu desorekatuan banaturik dagoela ez zaigu ezezagun egiten. Etnozentrismoa, patriarkatua eta adultokraziak zerikusia handia dute desoreka honetan eta erabiltzen dituzten mekanismoak anitzak eta askotan ikusteko zailak dira.

Ezagutza boterea da, baita hirigintzan ere. Zentzu horretan, erabaki 'tekniko' bezala mozorrotzen dira hirigintzarekin lotutako erabaki politiko asko, araudi zorrotz eta ulertezinen hizkuntza baliatuz. Gehiendetan, gizartearren parte hartze eta erabakietatik urruntzen dutelarik hirigintza, espazioaren izaera publikoa zapalduz.

**Erabaki 'tekniko'** bezala mozorrotzen dira hirigintzarekin lotutako erabaki politiko asko, araudi zorrotz eta ulertezinen hizkuntza baliatuz.

Aurretik kaleen antolamendua aztertu dugu, eta mugikortasun eta kontsumoaren izenean antolatzen ditugula ondorioztatu dugu. Oraingoan, zuzkidura-sarea delakoaren inguruan arituko gara [erdaraz red de servicios dotacionales]. Berez, erabilera berezi eta publikoetarako zuzendua beharko litzake, baina egia esan behar bada, gizartean topatzen dugun botere banaketa desorekatua indartu eta erreproduzitzeko erabiltzen da nahi genukeena baino gehiagotan.

Hezkuntza eta Osasun Zerbitzuetako eraikin-sareak alde batera utziz (ez, baina, interesa ez dutelako) aho betez defendatzen ditugun beste zuzkidura-lurzoru batzuk topa ditzakegu: kirola eta erabilera komunitariora zuzendutako lurzoruak, besteak beste. Alabaina, lurzoru horietaz egiten den erabilera ez da haien izena bezain ederra, eta gizartearren desorekak isolatzan dituzte askotan ere. **Gizarte Botereek leku bereizgarriak gordetzen dituzte eurentzako hirietan.** Hori bai, onura eta edertasunez margotuta.

## Kirola eta hiria

Hirigintza plan batek Iurzoru bat kirol-erabilerarako gordetzen badu... futbol zelai bat egiteko gordetzen duela esan nahi du, gehienetan. Futbola eta saskibaloia kirolaren sinonimo bihurtu dira gure hirietan, besterik ez balego bezala, eta ongizatearen izenean gero eta leku gehiago bereganatu dituzte. Baino egungo testuinguruari erreparatzen badiogu eta gure arautegi eta ohituretan arreta jartzen badugu, erabilera horiek hiri-bazterketa ere eragiten dutela ondorioztatuko dezakegu.

Kirolak? Hiri bazterketa? Nola izan daiteke hori? Lehenik eta behin, esan beharra dago kirolak, eta bereziki futbolak, botere handia duela gaur egun gure gizartearen. Futbolaren buruan egotea Gizarte Botere handia izatea suposatzen du. Horrez gain, modu hierarkikoan antolatua dagoen kirola da. Baino azpimarragarriena, dena den, honako hau da: 2005ean onarturiko Ema-kume eta Gizonen arteko Berdintasun Legearekin kontraesanak dituela.

Berdintasun legeek honakoa ezartzen dute: "debeku da pertsonen sexuan oinarritzen den bereizkeria oro, zuzenekoa zein zeharkakoa, edozein delarik ere hartarako erabilitako era". Haatik, kirolaren munduak emakume eta mutilen kirolaren bereizketa ezartzen du berez. Eta ez bakarrik kirol profesionalean: gazte-gaztetatik ezartzen digu derrigorrezko bazterketa hori. Batzuoi eta besteoi kirolean aritzeko jartzen zaizkigun zaitasun eta erraztasunen ezberdintasunak kontutan hartuta, zenbakiak ikusita eta gehien bat zelai hauen erabilera esklusiboa ikusita, esan dezakengu hirian ematen zaien tokia gehiegizkoa dela. Horrez gain, **pertsona eredu berezi batentzat zuzendutako espazioak** dira, gizarte boterea isolatuz eta berori indar gehiago emanet.

Noski, kasurik nabarmenena den arren, bazterketa mota hau ez da soilik futbol zelaietan ematen. Saskibaloiekin zelaietan, zezen plazek eta beste kirol batzuetarako eraikinek, neurri ezberdinatan, badaukate zerikusia dinamika horietan.



## Eliza eta hiria

Erlziejoz hitz egiten dugunean, inori ez zaigu ezezagun egiten nondik gatozen. Nora goazen zehaztea, baina, gatazkatsuago egiten zaigu. Dena den, eta hitz ofizialek diotena diotela ere, badakigu oraindik ere eliza bera Gizarte Botere indartsu bat dela eta diru publikoz hornitzen dugula. Aldiz... ba al dakigu elizak zein paper duen gure hirietan?

Hirigintza arautu aurretik Elizak lurrik bereganatzeko zuen modua alde batera utzita, gaur egun ikusi dezakeguna honakoa da: Hiriaren Antolamendurako Plan Orokorreko (HAPO) erlziejorako lurrik aurrikusten ez badituzte ere (salbuespenak salbuespen), tenpluak zuzkidura lurzoruetan eraikitzea baimentzen dute. Horrela, haur-eskola, elkarte-etxe edo **beste zerbitzu publikoak egon zitezkeen orubeetan elizak**

**eraikitzen direla ikus dezakegu, ez baina kristau ez diren beste erlziejotakoak.** Horrek erakusten duen etnozentrismotik harago, lurzoru hauei erabilpen bat edo bestea emateko erabiltzen den esleipen prozesua begiratzen badugu “heltzen den lehenaren legea” jarraitzen dela topatzen dugu. Nor ote den lehena? Ba gaitasun ekonomiko handiena duena. Horrela, zenbait erabilpen hobesten dira zeharka (elkartea-eta edo beste erabilpen batzuen gainetik), haien Gizarte Boterea hobetsiz.

Kontutan izanda apaizarena emakumeok debekatuta daukagun ofizio bat dela, Elizaren hierarkiak duen Gizarte Botereari lotutako espazio publikoa debektzen zaigula esan dezakegu ere.



## Etxebizitzak eta hiria

Horrez gain, etxebizitza politika publikoek ere badute zer esan gure hirien antolamenduan. Ez al da ba hirien adierazleetako bat bertan jendea bizitzea? Jabetzan oinarritutako etxebizitza politikek ghetto eta bazterketa eremuak bultzatu dituzte gure hirieitan, berez, hiri eremu batzuei Gizarte Botere maila emanez, diruan oinarritutakoa berriro ere.

Horrez gain, inor bizi ez den hiri eremuak sortu dira, politika publikoek hutsik dauden etxebizitzak onartu dituztelako eta bigarren etxe bat erostea sustatu egin dutelako. Berez, bizitoki izatea da hirien helburua. Helburu horren kontra, aldiz, adreiluzko basamortu bihurtu dituzte zenbait auzo eta herri, zonifikazioaren ondorioz ekonomia zentro, erosketa eremu edo bestelako hiri-ehun batzuekin elkarbizioz.

Inor bizi ez den hiri eremuak sortu dira, politika publikoek hutsik dauden etxebizitzak onartu dituztelako eta bigarren etxe bat erostea sustatu dutelako

Kolektibo ezberdinek etxebizitza politikak berbide-ratzeko proposamen ugari egin dituzte. Administrazioaren erantzuna urria izan da oro har. Bainazken bolada honetan, gure hirientzat bereziki mingarria izan daitekeen gai bat dago mahaigainean: zuzkidura-bizitokien sustapena. Bizitoki mota hori 2006ko Iurzoruan legean sortu zen, baina gutxi izan dira aurrera eramandako promozioak. Orain, Etxebizitza Lege Proiektu berriak etxebizitza egonkor ez diren bizitoki hauek bultzatu nahi ditu.

Zuzkidura-bizitokiak proposatu ditu administrazioak, zorua bukatu den auzoetan eraikin berriak bultatzeko; horrek hainbat ondorio kaltegarri ekarri dezake

Etxebizitza eskubidea gauzatzerako orduan figura honek izan ditzakeen ondorioak ugariak dira. Bainaz, hori gutxi balitz, hirien antolamenduan izan ditzakeenak larriak dira ere. Izan ere, lege proiektuak dioenez, zuzkidura bizitoki hauek etxebizitzak eraikitzeko EZ diren zoruetan eraikiko dira. Non eraikitzen dira orduan? Haur-eskola, gizarte zerbitzu edo elkarte-etxeak altxatzeko prest zeuden zoruetan. Horrez gain, ez dute zertan hirigintza arautegia bete behar izango eraikigarritasun gaietan. Hau da, nahi beste etxe eraiki ahal izango dira lehen eraiki ezin ziren tokietan.

Argi dago ez direla pentsatu dentsitate gutxi dagoen tokietan kokatzeko. Aitzitik, etxeak eraikitzeko zorua bukatu den auzoetan etxe promozio berriak bultzatu ahal izateko daude pentsatuak, berez, prezioak altuagoak diren inguruak. Gure hirian izango dituzten ondorioak ikusteko garaia helduko da.



## IDENTITATEA ETA IKUSTARAZPENA

[agerian ez dagoena ez da existitzen]

Testu liburuek, albiste edo prentsak egiten duten moduan, gure hiriek ere eredutik kanpo kokatzen diren izaera asko eta asko ezkutatzen dituzte isiltasunaren bitartez, baita beste gai askori gehiegizko zara-ta ateraz ere. Horrela, gizartearen irudikari kolektiboa moldatzeko bidea egiten dute. Ikusten ez dena ez da existitzen, erakusten ez dena ez da ikusten eta bote-re-a daukanak erabakitzentz du zer erakutsi eta zer ez.

Ikusten ez dena ez da existitzen,  
erakusten ez dena ez da ikusten  
eta boterea daukanak erabaki-tzen  
du zer erakutsi

### Kaleak, gizonezko... edo amabirjinak

Behin baino gehiagotan landu izan da kale eta enparantzen izenen nondik norakoa: emakumeak birjina edo emazte giza agertzen gara gehienetan, apaiza, errege, jeneral, militar, kazike, margolari, idazle eta beste gizon anitzen artean. Ez al gara ba emakumeak amabirjina eta emazte baino askoz gehiago?

**Gazteon irudia oraindik hausnartzeke, baina ezer gutxikoa izango delakoan gaude: alegia, kale-izendegian ez gaituztela ez individualki, ezta kolektiboki ere ikustarazten.** Administraziotik noiz edo noiz beste nolabaiteko protagonismoa eman nahi izan zaigunean, pixka bat hanka-motz geratu dira ekimenak: Gasteizen, emakume feministen omenez izendatu nahi izan ziren auzo bateko kaleak, eta azkenean lau kale besterik ez ziren izendatu, margolarien omenezkoak hamarnaka izanik, bata bera ere emakume izan gabe. Eskertzeoak dira, ba, gure kale eta hirien aniztasuna aldarrikatzeko kolektibo ezberdinek antolatutako ekimenak.

Ordea, kaleak izendatzea ez da hiriak gizartearen irudikariari eragiteko duen modu bakarra. Eskala orokorrago batean aztertzen badugu hiri eta herrien irudia, beroriei identitatea ematen diotenak gizartearen botere banaketaren islada direla ikusiko dugu: botere ekonomikoa, botere erlijiosoa eta kirol bote-re-a (bulego-eraikinak, gehien bat enpresa multinazio-nalenak, eliza, katedral eta bestelakoak, eta nola ez, futbol zelaiak). Horiek guztietan, arrazoi estructuralak direla-eta, emakumeon sarbidea zaila da edota debekuta dago. Ondorioz, gune horiek guztien boterea ikustarazteak gure izana gutxietsi dezake.



## HIRIGINTZA BARNERATZAILEAREN BIDEAN



Hiriak gure gizartearen hein handi baten euskarria dira. Berauen antolamendua, eraikuntza eta berantolakuntza hirigintzaren esku daude. Beraz, hiri barneratzaileak lortzeko, oinarrizko da hirigintza barneratzaile bat egikaritzea. Horretarako, gaur egun indarrean dagoen eredu berrikustea berebizikoa da. Bainan esan izan denez, hiri eta hirigintzaren bazterkeria ez da metro karratu bat gora edo beherakoan ematen eta horrexegatik, hirigintzaren oinarriak berak berrikusi beharra dago.

Hirigintzaren berrikuste honetan, bi oinarrizko puntu hartu beharko lirateke kontutan: **batetik, hirigintza merkatu eta kontsumoaren logikatik atera, eta bestetik, praktika kolektibo bihurtu.**

Lehen puntuari dagokionez, argi eta garbi ikus ditzakegu hamarkadetan eman izan den lurzoru eta etxebizitza eskubidearen merkantilizazioaren ondorioak. Haien inguruko eta urruneko lurzorua porlanez bete dute hiriek, eraikinak non nahi altxatu dira... baina hiriak bizitasuna ez da areagotu, etxebizitza beharra ez da murriztu, haatik, egoera okerrera doa. Beraz, **beharrakoa da hirigintza, legeetan idatzitakoaz harago, benetan funtzió publiko bat izatea.**

Bigarren puntuari dagokionez, egungo hirigintzak aniztasunaz hirugarren pertsonan hitz egiteko duen ohitura txarra dela eta, praktika kolektibo bihurtu beharra dago. Denon nahi eta beharren arteko elkarritzeta ezinbestekoa da, baita erabakiak bulegoetatik ateratzea ere. Denontzako diren hiriak eraiki eta bitzeko, berebizikoa da gizartea, geuk, zeresana, jakinmina, formakuntza, hitza... izan eta erabiltzea.

Baina bi puntu hauek ez dira nahikoak izango, eta hirigintzak ere barnerako hausnarketa bideratu behar du **arautegi eta legeriak aldatzeko**, besteak beste, hurrengo helburuekin: lehenik eta behin, gertutasuneko hiri antolamendua eta erabilera ezberdinaren nahasketa bideratzea hirian, eguneroko bizitza errazteko, ekipamendu eta zerbitzuak eskuragarri eduki ahal izateko eta garraioaren menpekotasuna murrizteko.

Horrez gain, hiria gizartearen aniztasunaren islada izan behar da, baita aniztasunaren euskarri ere. Hortaz, kaleak, enparantzak, zerbitzu sareak... aniztasunaren ispi lu izan behar dira, izen eta izanean. Horrela, gizartean dagoen botere desoreka orekatzen lagundu dezaketen prozesu eta neurriak hartzeko lirateke, daukagun espazioa arau eta mekanismo orekatzaileen bitartez banatz eta elkar-erabiliz.

**Kaleak, enparantzak, zerbitzu sareak... aniztasunaren ispi lu izan beharko lirateke, izen eta izanean, gizartean dagoen botere desoreka orekatzen laguntzeko**

Bukatzeko, hiriak eskaintzen dituen baliabideak denon eskutan egotea bideratu behar da, berauen erabilera eskubide izatea bermatuz. Etxebizitza, garraioa, zerbitzuak eta espazio publikoaren izaera publikoa ziurtatu behar dugu. Egin ditzagun desberdintasunak desegiten lagunduko duten hiriak.

# ¡FICHAIDX!

Son muchas las asociaciones y cooperativas que en su barrio o pueblo llevan a cabo iniciativas que implican **otra forma de ver y hacer las cosas**, otra forma de entender cómo deberíamos planificar nuestras ciudades, de qué manera deberíamos repartir

el espacio y el poder y qué lugar deberíamos ocupar las y los ciudadanos en todo esto. Desde el Consejo de la Juventud de Euskadi les hemos pedido que nos expliquen en pocas líneas qué es lo que hacen. Esto es lo que nos han contado.

## ETXEGORRI

**Noiz hasi zineten honetan?** 2003an.

**Non?** Ibaetako arkitektura eskolan.

**Zer egiten duzue?** Arkitektura ikuspegi sozial eta ezkertiar batetik lantzeko asmoz sortu ginen: Euskal Herria aintzat hartuz, gure Iurralde antolaketa hausnartzen dugu, etxebizitza arazoa lantzen dugu eta arkitektura zein hirigintzarekin zer ikusirk duen orori heltzen diogu. Normalean eskolan jardunaldi eta hitzaldiak antolatzen ditugu eta Euskal Herriko beste eragile zein taldeekin elkarlanean proiektuak garatzen ditugu.

**Webgunea:** [www.etxegorri.info](http://www.etxegorri.info) (lanean gabiltza!)

**Posta elektronikoa:** [etxegorri@gmail.com](mailto:etxegorri@gmail.com)

**Twitter:** [@etxegorri](https://twitter.com/etxegorri)



## EGIN AYLLU

**Noiz hasi zineten honetan?** 2007an.

**Non?** Gasteizko Alde Zaharrean.

**Bloga:** <http://lagenterula.wordpress.com>

**Twitter:** [@Lagenterula](#)

**Facebook:** <http://es-es.facebook.com/lagente.rula>

**Posta elektronikoa:** [eginayllu@gmail.com](mailto:eginayllu@gmail.com)



([lagenterula.wordpress.com](http://lagenterula.wordpress.com) blogetik hartutako irudia)

## HIRIA KOLEKTIBOA

**Noiz hasi zineten honetan?** 2002an

**Zer egiten duzue?**

Genero eta hirigintzaren inguruko azterketa eta ebaluazioak.

Genero eta hirigintzaren inguruko ekarpenak, ekintza zein proiektu eran.

Hiritarrak, emakume taldeak, hirigintza kontseiluetan, auzo elkartea... tailer eran eta prozesu zabaletan trebaketa, analisia, deliberazio eta akzioetan lagundi.

**Bloga:** [www.hiriakolektiboa.org](http://www.hiriakolektiboa.org)

## ph+ Urbanismo Ciudadano



**¿Cuándo empezasteis en esto?**

De manera informal, a finales de 2011.

Constituidas como empresa cooperativa, el 21 de junio de 2012.

**¿Dónde? ¿Cuál es vuestro ámbito de actuación?**

Principalmente Euskadi y Navarra, pero abiertas a cualquier proyecto interesante en cualquier lugar del mundo...

**¿Qué hacéis?**

Ph+ es una cooperativa especializada en urbanismo ciudadano, aquel realizado para y por sus ciudadanos. Consiste en el diseño y la ejecución de proyectos y procesos participativos aplicados al diseño y desarrollo urbano sostenible.

Nace de la necesidad de dotar de una metodología y efectividad idónea a los diversos movimientos ciudadanos, municipales y regionales orientados al desarrollo sostenible.

Es una iniciativa de innovación social, cuyo objetivo es alcanzar un consenso colectivo en la evolución y transformación de las ciudades, mediante capacitación ciudadana, procesos bidireccionales, diseño colaborativo y cuatro áreas clave: la investigación, la educación, la acción y la implementación.

**Blog:** [www.phpositivo.com](http://www.phpositivo.com)

**Twitter, Facebook y otras redes:** Todo llegará...

**Correo electrónico:** [jonebelauste@phpositivo.com](mailto:jonebelauste@phpositivo.com)  
[celaimaz@phpositivo.com](mailto:celaimaz@phpositivo.com)  
[bertalazaro@phpositivo.com](mailto:bertalazaro@phpositivo.com)

## ZARAMARI



**¿Cuándo empezasteis en esto?** En 2009



**¿Cuál es vuestro ámbito de actuación?**

Zaramari es una productora de ideas que trabaja sobre modelos de desarrollo sostenible a partir de las prácticas culturales.

**¿Qué hacéis?**

Consultoría, gestión y producción cultural para la reflexión y la intervención activa en temas relacionados con las transformaciones urbanas y la colaboración ciudadana.

Educación no formal sobre sostenibilidad en el entorno urbano: talleres, material educativo, charlas...

Ponemos en marcha nuevas herramientas de comunicación que favorezcan la colaboración ciudadana para mejorar su entorno.

Arquitectura y urbanismo, como prácticas culturales con las que producir y (re)inventar el territorio de forma colaborativa y creativa. Para ello producimos talleres, procesos de investigación, intervenciones espaciales...

**Blog:** [www.zaramari.com](http://www.zaramari.com)    **Twitter:** [@gorka\\_ZARAMARI](https://twitter.com/gorka_ZARAMARI) [@maria\\_zaramari](https://twitter.com/maria_zaramari)

**Facebook:** [http://www.facebook.com/zaramari.ecologiaurbana](https://www.facebook.com/zaramari.ecologiaurbana)

**Correo electrónico:** [info@zaramari.com](mailto:info@zaramari.com)

## GETXOBERPIZTU!



**Noiz hasi zineten honetan?** 2011ko ekainean.

**Non?** Getxo, Algorta.



**Zer egiten duzue?**

(Ihab.wordpress.com blogetik hartutako argazkia)

GETXOBERIZTU! erabakiak hartzeko prozesu kolektiboa da, espacio publikoaren erabilera eta eraldatze autogestionatua sustatzeko asmoa duena. Publikoa izan arren, urteetan itxita egon den orube baten eraldatzea eta egokitzapena modu kolektiboan egiteko aukera sortzea du helburu, bestelako kudeaketa ereduekin experimentatuz eta espacioarekiko jarrera iraunkorragoak sustatzeko asmoz.

Prozesu honetan, adin tarte, interes, bizimodu eta jatorri ezberdinako herritarrek modu parte hartzailean espacioari emango zaion erabilera eta honen diseinua erabaki eta eraiki dute.

Hurrengo urratsa berau erabakitakoaren arabera auzolanean moldatzea eta eraikitza izango da.

Proiektuak udalaren babes ekonomikoa eta administratiboa du.

**Bloga:** [www.getxoberpiztu.com](http://www.getxoberpiztu.com)

**Posta elektronikoa:** [getxo.berpiztu@gmail.com](mailto:getxo.berpiztu@gmail.com)

## JAW Estudio. Aquí ahora jugamos tod@s

**¿Cuándo empezasteis en esto?** En 2011, a raíz de un concurso de incorporación de la perspectiva de género a la práctica urbanística.



**¿Cuál es vuestro ámbito de actuación?** Los campos de fútbol y los patios de los colegios.

### ¿Qué hacéis?

Aquí ahora jugamos tod@s es un espacio para fomentar las oportunidades urbanas en los campos de fútbol infrautilizados y vetados para la población. Tiene como objetivo promover la participación ciudadana y el compromiso con el espacio público por medio de la democratización de los campos de fútbol y su incorporación a la red de espacios libres locales (sin por ello eliminar su uso deportivo), ya que considera que el consumo de suelo y recursos que tienen no está equilibrado con la más que dudosa labor social que llevan a cabo dentro de nuestro contexto actual.

**Página web:** [jawestudio.wordpress.com](http://jawestudio.wordpress.com)

**Facebook:** <http://www.facebook.com/aquiahorajugamostodxs>

## ESAZU



**¿Cuándo empezasteis en esto?** Hace tres años, en 2009.

### ¿Dónde? ¿Cuál es vuestro ámbito de actuación?

La iniciativa se desarrolla en la Escuela de Arquitectura de Donostia y su ámbito de actuación es la misma ciudad, considerando que se propone un proceso participativo a escala local. Sin embargo, ya que la iniciativa se abre a la participación de estudiantes y recién licenciados de diferentes disciplinas, su ámbito real acaba trascendiendo el físico.



### ¿Qué hacéis?

La iniciativa ESACU surgió en 2009 con el objetivo de generar un debate sobre la forma de intervenir en la ciudad existente, y a su vez, llevar a la práctica el conocimiento teórico sobre la regeneración urbana desarrollado por las organizadoras en su trabajo de investigación. Por esto, se propone un proceso teórico/práctico para la regeneración participativa de un barrio donostiarra. Se organiza una jornada de introducción sobre las temáticas más relevantes y un concurso de arquitectura que se estructura como un proceso en el que los concursantes (estudiantes y jóvenes profesionales) desarrollan sus propuestas de manera conjunta con la ciudadanía, contando con el apoyo de la Administración Local. Por tanto, se concibe como un ejercicio de participación ciudadana en el que el objetivo es la determinación de estrategias para la futura transformación del área urbana seleccionada.

**Blog:** [www.esazu.org](http://www.esazu.org)    **Correo electrónico:** [claudia.pennese@ehu.es](mailto:claudia.pennese@ehu.es) – [olatz.grijalba@ehu.es](mailto:olatz.grijalba@ehu.es)

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Esazu>

ENTREVISTA COLECTIVO EGIN AYLLU

## **“NOS ARREGLAN LAS ACERAS, PERO NUNCA SE HAN INTERESADO POR CONOCER LAS NECESIDADES SOCIALES DEL BARRIO”**

Se unieron en 2007 con un objetivo: hacer del Casco Viejo de Vitoria-Gasteiz un lugar para las y los vecinos... y hecho por los propios vecinos. El colectivo Egin Ayllu es muy crítico con los planes de rehabilitación del Ayuntamiento gasteiztarra: considera que se centra demasiado en “arreglar aceras” y atraer turistas, en lugar de hacer frente a las necesidades sociales del barrio y dotar al vecindario de las infraestructuras que necesita. Ante este escenario, las y los vecinos del colectivo Egin Ayllu se han puesto manos a la obra y, entre otras cosas, ha recuperado un frontón abandonado, han acondicionado una plaza desatendida, se han aliado con otros movimientos vecinales para conseguir una escuela digna y han creado las fiestas populares alternativas del barrio. Ah, y además... han sacado un rato para hablarnos de gentrificación. Y eso... ¡¿qué será?!

**Desde que arrancó el Plan Especial de Rehabilitación Interior (PERI) del Casco Viejo de Vitoria, diferentes colectivos habéis denunciado que este plan “pretende convertir el Casco en un parque temático para turistas, olvidándose de las necesidades de la gente del barrio”. ¿Es eso a lo que os referís por gentrificación? ¿Qué efectos tiene?**

La gentrificación es una parte de ello, que consiste en intentar cambiar la población del barrio, haciendo que las personas mayores y pobres principalmente dejen el barrio y entren en él personas jóvenes y con más dinero. Algo parecido sucede con el comercio. Se prohíbe y no se impulsa el comercio y hostelería de toda la vida, o aquel que pueda dar trabajo a gente empobrecida (locutorios), y se gasta un dineral en impulsar un comercio con glamour con especial atención a los servicios para el turismo.

Uno de los datos que más evidencian la cuestión es el siguiente: el Casco Viejo de Vitoria es el único barrio de la ciudad que año tras año pierde, tanto en cantidad como en proporción, habitantes mayores de 65 años. Y el Ayuntamiento, por ejemplo, ha estado impulsando eso, asignándoles una plaza en una residencia de por vida... a cambio de su casa.



**En esa línea, habéis criticado que “con la excusa de dotar a las personas jóvenes de viviendas, están desalojando a gente mayor de sus casas” y que, además, también están desalojando a mucha gente joven que ha dado vida a antiguas viviendas vacías. ¿Cuál creéis que puede ser el motivo?**

Además de lo explicado anteriormente, creemos que la gentrificación tiene otra parte: tratar de cargarse la vida de barrio, sobre todo en un barrio activo y peleón como es el Casco. Dos de los colectivos que más vida de barrio le proporcionan son, efectivamente, la gente mayor y quienes okupaban y okupan para denunciar la situación.

**En el recorrido que ha hecho hasta ahora, ¿qué efectos está teniendo el plan de ‘revitalización’ del Casco Viejo? ¿Ha mejorado la vida del vecindario?**

El Plan de “revitalización” no ha traído prácticamente mejoras para el vecindario. Es verdad que nos han arreglado las aceras (con el Plan E se hizo en muchas zonas de Gasteiz), pero el Ayuntamiento no se ha interesado nunca por conocer las necesidades sociales del barrio (la peor situación con diferencia en toda la ciudad). Además, siguen sin cubrirse las principales carencias de infraestructuras (una escuela digna, una biblioteca, un centro de salud en condiciones, un centro de día para las personas mayores, espacios públicos abiertos, espacios verdes...).

**Diversos movimientos sociales de la zona habéis hecho propuestas para el barrio. ¿Cuáles son?**

En los últimos cinco años, el rico movimiento vecinal y social del barrio ha hecho el esfuerzo de, superando diferencias, elaborar de forma conjunta dos documentos en los que se señalaban las carencias y necesidades sociales del barrio (más de 100 propuestas). Además de eso, en cuestiones como buscar una alternativa mejor a la actual escuela, la única propuesta vecinal la ha presentado la Plataforma vecinal, que ha apoyado su planteamiento en un minucioso proyecto arquitectónico.

Por otro lado, desde hace tiempo la mayoría del movimiento vecinal y asociativo del barrio ha decidido que como el Ayuntamiento le ignora una vez tras otra, la única alternativa es ponernos nosotras mismas a construir. De esa idea han surgido varios proyectos y espacios: la recuperación vecinal de un frontón y su autogestión por el barrio; la recuperación de la plaza de Etxauri y de Bolo-Bolo (todo ello mediante auzolan popular); la organización de las fiestas alternativas Zaharraz Harro (que ya han cumplido su cuarto año); la okupación de espacios y viviendas (Kutxi 103, Arquillos 10, San Fran 3)... Y en esa línea se pretende seguir profundizando.

“No tienen en cuenta al movimiento vecinal y asociativo del barrio, así que la única alternativa es construir nosotras mismas”



**¿Cómo ha recibido esas propuestas la Administración?**

Como si lloviera... y tuviera un buen paraguas.

**En la última década, la gestión de la ciudad, y especialmente la del Casco Histórico y los nuevos ensanches, ha sido cedida a empresas públicas como la Agencia de Revitalización Integral de la Ciudad Histórica (ARICH) o ENSANCHE 21.**

**¿Qué consecuencias creéis que tiene este tipo de gestión? ¿Promueve la participación ciudadana en las toma de decisiones urbanas?**

Absolutamente para nada. Son de lo menos transparente y participativas. Un ejemplo: mientras la ARICH ha estado decidiendo todo el plan de “revitalización” y el futuro del barrio, las actas de las reuniones que hasta 2006 eran públicas, han dejado de serlo, con lo que no es posible conocer ni lo que se debate ni lo que se aprueba. Y, al barrio, por supuesto, no es que no se le haya dado oportunidad de participar: es que ni se nos ha preguntado, y cuando aún así hemos hecho público nuestro parecer, se nos ha descalificado por criticonas...

"La forma de gestionar no es ni transparente ni participativa (...). Y cuando hacemos público nuestro parecer, se nos descalifica por criticonas..."

### **¿Por qué modelo urbanístico o de gestión apostáis?**

El modelo al que nos gustaría que se llegara es al funcionamiento del barrio en su conjunto de forma asamblearia y autogestionada. Además de que ya hay varios espacios en el barrio que están profundizando en esa dinámica (el Gaztetxe lleva, por ejemplo, 25 años, y Hala Bedi Irratia 30), a quienes recelan de ese "utopismo" habría que recordarles que hace seis siglos (no hay error) la forma de funcionamiento y organización de la ciudad (que entonces era lo que hoy es el Casco) se basaba en las llamadas Vecindades que (aunque con cuestiones criticables desde el punto de vista actual) tenían bastante de funcionamiento asambleario y autogestionado. Y no lo hacían por ideología... sino por sentido común.

### **¿Cómo os imagináis el Casco Viejo dentro de, pongamos, diez años?**

Pues avanzando en esa dinámica de tomar el futuro en sus propias manos para hacerlo conjuntamente desde la práctica del presente. Así nos gustaría que fuera, pero sabemos que los grandes intereses que mueven a las instituciones para acabar con el Casco como barrio vivo y convertirlo en uno de postal van a ponérnoslo muy difícil. No obstante, confiamos en la población del barrio, y en los frutos de un trabajo y de una experiencia asamblearia y autogestionada que empieza a dar sus resultados, porque cada vez más gente del barrio está viendo que es lo único que aporta aspectos positivos a su día a día. Ese es el principal reto que tenemos en el horizonte, y con él cómo saber empujarlo para que en esa dinámica participe cada vez más gente.

"Hace seis siglos, la ciudad funcionaba por vecindades, un modelo bastante asambleario y autogestionado".





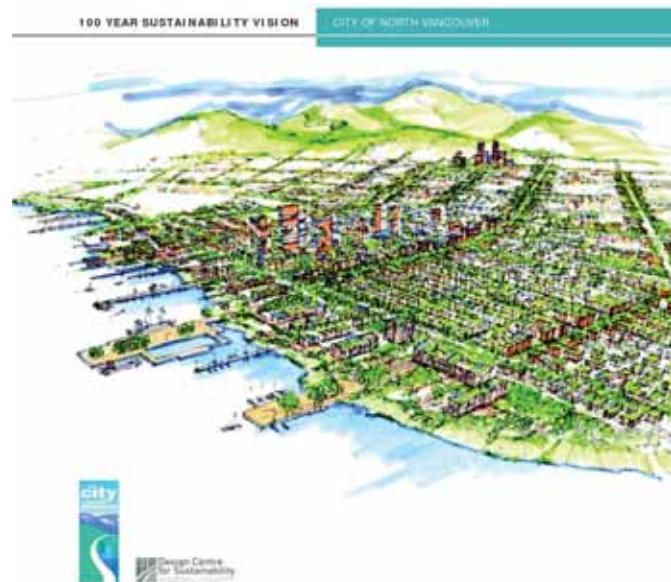
# DISEÑANDO EL CAMBIO... CAMBIANDO EL DISEÑO

## Experiencia canadiense de urbanismo ciudadano

Por Jone Belausteguigoitia. Arquitecta, co-fundadora y coordinadora de proyectos en ph+ Urbanismo Ciudadano

"Diseñando el cambio, cambiando el diseño" es la carta de presentación habitual del Design Centre for Sustainability (DCS) en Vancouver, Canadá. Este centro, perteneciente a la Universidad de British Columbia, está especializado en catalizar el cambio hacia comunidades sostenibles, a través del diseño colaborativo y multidisciplinar. Supone un antes y un después en la manera de entender la práctica del urbanismo.

El tipo de proyectos que lleva a cabo el DCS es muy variado. Para empezar, trabaja a diferentes escalas: barrio, ciudad y área metropolitana. Pero lo más interesante es el distinto enfoque, según el objetivo y las necesidades de cada proyecto. Así, hay proyectos de lo que aquí vendría a ser la revisión de un Plan General de Ordenación Urbana, allí el OCP (Official Community Plan). Bajo la iniciativa común Smart Growth on the Ground, en los municipios de Squamish, Oliver y Prince George (los tres en la provincia de British Columbia), se realizaron planes de ordenación de manera altamente participativa.



El resultado fue una significativa aceptación y sensación de pertenencia del plan por parte de la ciudadanía.

Por otro lado, existen otros proyectos enfocados a largo plazo, como Sustainability by Design, una visión a 50 años vista para una región más sostenible, teniendo en cuenta el crecimiento y envejecimiento de la población.

Como parte del proyecto, se aprovechó el Foro Urbano Mundial de 2006 para hacer el ejercicio con 120 profesionales de todo el mundo, resultando en una propuesta de 6x14m sobre ortofotos a 1/5.000. Otro proyecto de este tipo fue el 100 Year Sustainability Vision para la ciudad de North Vancouver.

El resultado de ambos proyectos fueron **visiones colectivas por parte de los participantes**, plasmadas en propuestas urbanas concretas. El valor está en la capacidad de sentar las bases de lo que se desea como mejor futuro posible, para trabajar hacia atrás y marcar las líneas de lo que hay que hacer hoy, para poder llegar a ese mañana.

**"En los procesos participativos en urbanismo se da una transformación a título individual, en la que los participantes pasan de velar por sus intereses particulares a velar por los del grupo y el bien común"**

¿Cómo lo hacen? Los **procesos participativos en urbanismo vienen a ser como una macro reunión de comunidad de vecinos**; de primeras, cada uno con sus intereses particulares. Tras años de experiencia, el DCS ha desarrollado una metodología para diseñar y facilitar este tipo de procesos, con elementos que se repiten y que van perfeccionando con el tiempo. Mucho pasa por involucrar a todos los agentes implicados de manera colaborativa, sumado al desarrollo de herramientas basadas en el diseño, y a la investigación aplicada. Un elemento clave es la capacitación de los participantes para tomar decisiones informadas. Con todo esto, en los procesos se da una transformación, a título individual, en la que los participantes pasan de velar por sus intereses particulares, a velar por los del grupo y los del bien común. A su vez, cada participante aporta su conocimiento y experiencia, lo que enriquece enormemente el contenido del Plan que se esté tratando. Por otro lado, resulta en un alto grado de aceptación o consenso colectivo.



**"En nuestra cultura, por un lado suponemos que los técnicos son los que saben y, por tanto, los únicos capacitados para proponer; y, por el otro lado, los políticos, como representantes de los ciudadanos, son los únicos que toman las decisiones"**



Ahora bien, tengo que reconocer que, al principio, yo era un poco escéptica. Viniendo de una cultura generalizada en la que, por un lado, se supone que los técnicos somos "los que sabemos" y, por tanto, los únicos capacitados para proponer, y, por otro, los políticos, como representantes de los ciudadanos, son los únicos que toman las decisiones, me sorprendió enormemente ver que algo tan complejo como el urbanismo se ponía de una forma tan directa en manos de ciudadanos y otros agentes. Me bastó un proceso para convencerme. Lleva más trabajo, pero el resultado merece la pena.

## **“EGUNGO ARKITEKTURA EREDUA EZ DA ERALDATZAILEA, INPOSATZAILEA BAIZIK”**

“Euskal Herria aintzat harturik, arkitektura eta hirigintza egiteko beste eredu bat sortu eta zabal-tzeko” sortu zuten Etxegorri Donostiaro Arkitektura Eskolan. Arkitekturari zor zaion garrantzia emateko eta gure ingurua hobetzeko tresna bezala erabiltzearen alde lan egiten dute elkartean parte hartzen duten “arkitekto-herritar” gazteek.

**Etxegorritik arkitektura gizarte eraldaketarako  
erreminta gisa ulertzen duzue. Zer esan nahi du  
horrek?**

Guk arkitektura jendartean eragiten duen zerbait bezala ulertzen dugu: adibidez, gure herrietako kaleak, plazak zein etxeak segun eta nola antolatzen ditugun, gure eguneroko bizitzan gauzak ezberdin egiten ditugula uste dugu... beraz gure bizitzetan arkitekturak eta hirigintzak badu zerikusirik.

Horregatik, arkitekturak gure egungo bizimoduan eragina izateko gaitasuna duenez, uste dugu bizimodu eta ingurua eraldatzeko gaitasuna ere baduela.

**Arkitekto, gazte eta ikasle bezala, eredu hori  
gaur egun ematen dela deritzozue?**

Orokorrean egungo arkitektura eredu ez da inondik inora eraldatzalea... inposatzalea baizik. Egungo eredu mantendu eta norabide horretan aurrera egiteko baino ez da erabiltzen arkitektura : adibidez, bereziki familia eredu tradizionalarentzat egiten dira etxebizitza gehienak, alokairua sustatu beharrean eraiki eta eraiki dabilta, merkatal-zentru erraldoiak nonahi hazten dira... gauza berri eta eraldatzaleak egin beharrean, sistema zehatz bat sendotzeko baino ez da erabiltzen.

“Badaude arkitektura norabide  
eraldatzalean erabili duten proiek-  
tuak”

Hala ere baditugu arkitektura norabide eraldatzalean erabilita aurrera eramandako proiektuak ere:



herriko antolamendua modu parte hartzalean era-baki dutenak, eraikin zaharrak hartu eta auzolanaren bitartez berritu dituztenak, emakumeen zein beste kolektibo ezberdinen behar eta berezitasunei kasu, eginez gure herrietako txokoak hobetu dituztenak,

Pixkanaka ari gara sektore kritikoetatik arkitektura eta hirigintzari zor zaion garrantzia ematen eta gure ingurua aldatu eta hobetzeko tresna bezala erabiltzen.

### **Eta unibertsitatean, hori al da arkitektura-eskolan irakasten den eredu?**

Dirudunen eta boteredunen eredu da Unibertsitateak gaur egun irakasten digun eredu. Egungo sistemak behar duen eredu irakasten digute: herritarrei galdu gabe eraikitako proiektuak, ama-lurrean eragingo den kalteaz ardurarik ez duten arkitektoak, Euskal Herriko errealitatean oinarritu beharrean autonomien zein Spainan kokatutako lurralte azterketak... azken finean, esandakoa beteko duten arkitektoak nahi dituzte, hausnarketa kritikorik egingo ez dituztenak, haien intereseiko proiektuak aurrera eramaten baino jakingo ez duten arkitektoak.

“Egungo sistemak behar duen eredu irakasten digute: herritarrei galdu gabe eraikitako proiektuak, ama-lurrean eragingo den kalteaz ardurarik ez duten arkitektoak...”

Hori da unibertsitateak irakasten digun eredu... eta horri aurre egiteko sortu genuen guk etxegorri: ikuspegi kritiko, sozial eta parekide batetik, Euskal Herria aintzat harturik, arkitektura eta hirigintza egiteko beste eredu bat sortu eta zabaltzeko.

### **Ba al dago beste ereduentzako lekurik unibertsitatean? Inolako kritikarik egiten al zaio indarrean dagoen ereduari unibertsitatetik bertatik?**

Unibertsitatean badago lekurik beste ereduentzat, bai noski! Arazoa da instituziotik kanpo soilik gertatzen dela horrelakorik: ikasleek irakasle batzuen laguntzaz antolaturiko hitzaldi eta jardunaldietan, ikasle zein irakasleen artean sortutako talde ezberdinat... Baina Unibertsitatetik bertatik ez zaio inongo kritikarik egiten egungo ereduari. Alderantziz, laudorio eta hitz politik soilik eskaintzen dizkio hain-bestea eta elikatzen duen ereduari.



### **Unibertsitatea, oro har, ez da parte-hartzailea. Testuinguru horretan, ba al dago parte-hartzean oinarritutako hirigintza-eredurik irakasterik/ikasterik, edo hezkuntza mota bera aldatu beharko litzatekeela uste al duzue?**

Gure ustez badira eredu parte hartzaileak ezagutzeko moduak. Askotan kalera atera baino ez dauagu: auzolana, herrietako proiektu ezberdinak, haurrek haien artean aurrera eramandako eraikin-jolasak, gaztetxeetan antolatutako tailerrak... askotan gure ikasgeletan kateaturik gaude eta ez dugu lau horma hoietatik haratago ikusten eta ikasten. Hala ere uste dugu hezkuntza formalean (ikastetxe eta **unibertsitatean**) hirigintza parte hartzaile bat ikasi eta irakastera iristeko egiturazko aldaketa egin beharko litzatekeela hezkuntza ereduan.

### **Gaur egungo hirigintza eredua Unibertsitatetik bertatik abiatuta aldatu litekeela uste al duzue?**

Gu behintzat unibertsitatetik hasi gara, hori bai, ikasle bezala. Dena den, ez dugu uste instituzioak inongo pausurik eman dezakeenik norabide honetan: lotuegia dago gainontzeko instituzioetara eta horiek batera sortzen den burokraziari... eta zer esanik ez interes ekonomikoei dagokionez. Azken hezkuntza erreformekin (Bologna prozesua) enpresa pribatuek inoiz baino gehiago finantziatzen dituzte unibertsitateetako ikasketak eta, beraz, ezin haien interesen aurka joan.

*"Eredua herritik eta herritarren-gandik abiatuta aldatu daitekeela uste dugu"*

Guk uste dugu eredua herritik eta herritarrengandik abiatuta aldatu daitekeela. Horregatik, gure lana batez ere herri mugimenduko hainbat eragile zein talderekin uztartzen dugu, benetan beste eredu bat eraikitzeko modu bakarra delakoan.

### **Zentzu horretan, zeintzuk lirateke zuen proposamenak arkitektura gizarte eraldaketarako ereminta bihur dadin?**

Bi norabidetan kokatzen ditugu proposamenak. Batetik arlo profesionalean, unibertsitateetan irakasten eta ikasten dena. Ezinbesteko da ikaste-irakaste metodologiak aldatzea (klase presentzialetatik parte-hartze saioetara jauzi eginez), gure inguruko (Euskal Herriko) arazo errealen gainean aritzea, herritarrekin batera proiektu errealk egitea, eraldatzai-leak izan diren munduko beste esperientzia ezberdinak aztertzea...eta amaigabea izan liteke zerrenda. Laburbilduz, eduki kritiko-en-ezberdin eta metodologia berri eta askatzaileen uztarketa batetaz hitz egiten hari gara.

Bestetik, arlo herritarrean, kalean bizitzen eta egiten dena. Ezinbesteko da jendearen benetako beharren araberako proiektuak aurrera eramatea, kolektibo



ezberdinen errealitateen araberako parte-hartze prozesuak garatzea, arkitekturak eskaintzen dizkigun tresnak herritarrek ulertzeko moduan azaldu eta hauei erabiltzen irakastea... Laburbilduz, inguruko errealitatearekin bat datorren logikan lan egin eta herritarrak formatzea, haien izan daitezen eredu berriaren sustatzaile nagusiak.

### **Zein mezu helarazi nahi diezue arkitektura ikasleei? Nola animatuko zenituzkete parte-hartzera?**

Saia daitezela interesa duten gairen bat hartu eta modu kritiko batean aztertzen, ea zer ikusten duten. Eta atera daitezela kalera, hitz egin dezatela herritarrekin eta azter ditzatela haien arazoak arkitekto-herritar ikuspegitik.

*"Arkitektura ikasleei zer esango geniekeen? Azter ditzatela haien arazoak arkitekto-herritar ikuspegitik"*

VILLA

SE VIGNE

Tomándonos un café vespertino en un inesperado rincón de Vitoria, nos encontramos un ejemplar del singular fanzine Monográfico. Sus páginas escondían un provocador artículo sobre los baños (o, si gusta más, wáteres, servicios, retretes, letrinas, excusados...). El camarero nos prestó el fanzine y la autora nos dejó publicar su texto en Ahotik At, de manera que... ¡aquí lo tienes!

# BASURA Y GÉNERO

## MEAR/CAGAR. MASCULINO/FEMENINO

Por Beatriz Preciado

Más acá de las fronteras nacionales, miles de fronteras de género, difusas y tentaculares, segmentan cada metro cuadrado del espacio que nos rodea. **Allí donde la arquitectura parece simplemente ponerse al servicio de las necesidades naturales más básicas** (dormir, comer, cagar, mear...) sus puertas y ventanas, sus muros y aberturas, regulando el acceso y la mirada, operan silenciosamente como la más discreta y efectiva de las "tecnologías de género" (1).

Así, por ejemplo, los retretes públicos, instituciones burguesas generalizadas en las ciudades europeas a partir del siglo XIX, pensados primero como espacios de gestión de la basura corporal en los espacios urbanos (2), van a convertirse progresivamente en cabinas de vigilancia del género. No es casual que la nueva disciplina fecal impuesta por la naciente burguesía a finales del siglo XIX sea contemporánea del establecimiento de nuevos códigos conyugales y domésticos que exigen la redefinición espacial de los géneros y que serán cómplices de la normalización de la heterosexualidad y la patologización de la homosexualidad. En el siglo XX, los retretes se vuelven auténticas células públicas de inspección en las que se evalúa la adecuación de cada cuerpo con los códigos vigentes de la masculinidad y la feminidad. **En la puerta de cada retrete, como único signo, una interpelación de género: masculino o femenino, damas o caballeros, sombrero o pamela, bigote o florecilla**, como si hubiera que entrar al baño a rehacerse el género más que a deshacerse de la orina y de la mierda.



No se nos pregunta si vamos a cagar o a mear, si tenemos o no diarrea, nadie se interesa ni por el color ni por la talla de la mierda. Lo único que importa es el GÉNERO.

Tomemos, por ejemplo, los baños del aeropuerto George Pompidou de París, sumidero de desechos orgánicos internacionales en medio de un circuito de flujos de globalización del capital. Entremos en los baños de señoritas. Una ley no escrita autoriza a las visitantes casuales del retrete a inspeccionar el género de cada nuevo cuerpo que decide cruzar el umbral. Una pequeña multitud de mujeres femeninas, que a menudo comparten uno o varios espejos y lavamanos, actúan como inspectoras anónimas del género femenino controlando el acceso de los nuevos visitantes a varios compartimentos privados en cada uno de los cuales se esconde, entre decoro e inmundicia, un inodoro. Aquí, **el control público de la feminidad heterosexual** se ejerce primero mediante la mirada, y sólo en caso de duda mediante la palabra.

Cualquier ambigüedad de género (pelo excesivamente corto, falta maquillaje, una pelusilla que sombra en forma de bigote, paso demasiado afirmativo...) exigirá un interrogatorio del usuario potencial que **se verá obligado a justificar la coherencia de su elección de retrete**: "Eh, usted. Se ha equivocado de baño, los de caballeros están a la derecha." Un cúmulo de signos del género del otro baño exigirá irremediablemente el abandono del espacio monogénero so pena de sanción verbal o física. En último término, siempre es posible alertar a la autoridad pública (a menudo una representación masculina del gobierno estatal) para desalojar el cuerpo tránsfugo (poco importa que se trate de un hombre o de una mujer masculina).

Si, superando este examen del género, logramos acceder a una de las cabinas, nos encontraremos entonces en una habitación de 1x1,50 m<sup>2</sup> que intenta reproducir en miniatura la privacidad de un váter doméstico. La feminidad se produce precisamente por la sustracción de toda función fisiológica de la mirada pública. Sin embargo, la cabina proporciona una privacidad únicamente visual. Es así como la **domiciedad extiende sus tentáculos y penetra el espacio público**. Como hace notar Judith Halberstam "el baño es una representación, o una parodia, del orden doméstico fuera de la casa, en el mundo exterior" (3).

Cada cuerpo encerrado en una cápsula evacuatoria de paredes opacas que lo protegen de mostrar su cuerpo en desnudez, de exponer a la vista pública la forma y el color de sus deyecciones, comparte sin embargo el sonido de los chorros de lluvia dorada y el olor de las mierdas que se deslizan en los sanitarios contiguos. Libre. Ocupado. Una vez cerrada la puerta, un inodoro blanco de entre 40 y 50 centímetros de alto, como si se tratara de un taburete de cerámica perforado que conecta nuestro cuerpo defecante a una invisible cloaca universal (en la que se mezclan los desechos de señoritas y caballeros), nos invita a sentarnos tanto para cagar como para mear.

El váter femenino reúne así dos funciones diferenciadas tanto por su consistencia ( sólido/líquido), como por su punto anatómico de evacuación (ducto urinario/ano), bajo una misma postura y un mismo gesto: femenino=sentado. Al salir de la cabina reservada a la excreción, el espejo, reverberación del ojo público, invita al retoque de la imagen femenina bajo la mirada reguladora de otras mujeres.

Crucemos el pasillo y vayamos ahora al baño de caballeros. Clavados a la pared, a una altura de entre 80 y 90 centímetros del suelo, uno o varios urinarios se agrupan en un espacio, a menudo destinado igualmente a los lavabos, accesible a la mirada pública.



Dentro de este espacio, una pieza cerrada, separada categóricamente de la mirada pública por una puerta con cerrojo, da acceso a un inodoro semejante al que amuebla los baños de señoritas. A partir de principios del siglo XX, la **única ley arquitectónica común a toda construcción de baños de caballeros es esta separación de funciones: mear-de-pie-urinario/cagar-sentado-inodoro**. Dicho de otro modo, la producción eficaz de la masculinidad heterosexual depende de la separación imperativa de genitalidad y analidad. Podríamos pensar que la arquitectura construye barreras quasi naturales respondiendo a una diferencia esencial de funciones entre hombres y mujeres. En realidad, la arquitectura funciona como una verdadera prótesis de género que produce y fija las diferencias entre tales funciones biológicas.

El urinario, como una protuberancia arquitectónica que crece desde la pared y se ajusta al cuerpo, actúa como una prótesis de la masculinidad facilitando la postura vertical para mear sin recibir salpicaduras. Mear de pie públicamente es una de las performances constitutivas de la masculinidad heterosexual moderna. De este modo, **el discreto urinario no es tanto un instrumento de higiene como una tecnología de género** que participa a la producción de la masculinidad en el espacio público. Por ello, los urinarios no están enclosos en cabinas opacas, sino en espacios abiertos a la mirada colectiva, puesto que mear-de-pie-entre-tíos es una actividad cultural que genera vínculos de sociabilidad compartidos por todos aquellos, que al hacerlo públicamente, son reconocidos como hombres.

## Dos lógicas opuestas dominan los baños de señoritas y caballeros

Mientras el baño de señoritas es la reproducción de un espacio doméstico en medio del espacio público, los baños de caballeros son un pliegue del espacio público en el que se intensifican las leyes de visibilidad y posición erecta que tradicionalmente definían el espacio público como espacio de masculinidad. Mientras el baño de señoritas opera como un mini-panópticon en el que las mujeres vigilan colectivamente su grado de feminidad heterosexual en el que todo avance sexual resulta una agresión masculina, el baño de caballeros aparece como un terreno propio para la experimentación sexual. En nuestro paisaje urbano, el baño de caballeros, resto quasi-árqueológico de una época de masculinismo mítico en el que el espacio público era privilegio de los hombres, resulta ser, junto con los clubes automovilísticos, deportivos o de caza, y ciertos burdeles, uno de los reductos públicos en el que los hombres pueden librarse a juegos de complicidad sexual bajo la apariencia de rituales de masculinidad.

Pero precisamente porque los baños son escenarios normativos de producción de la masculinidad, pueden funcionar también como un teatro de ansiedad heterosexual. En este contexto, la división espacial de funciones genitales y anales protege contra una posible tentación homosexual, o más bien la condena al ámbito de la privacidad. A diferencia del urinario, **en los baños de caballeros, el inodoro, símbolo de feminidad abyecta/sentada**, preserva los momentos de defecación de sólidos (momentos de apertura anal) de la mirada pública. Como sugiere Lee Edelman (4), el ano masculino, orificio potencialmente abierto a la penetración, debe abrirse solamente en espacios cerrados y protegidos de la mirada de otros hombres, porque de otro modo podría suscitar una invitación homosexual.



Es una arquitectura que fabrica los géneros mientras, bajo pretexto de higiene pública, dice ocuparse simplemente de la gestión de nuestras basuras orgánicas

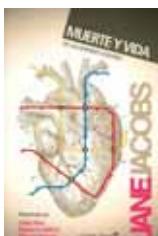
No vamos a los baños a evacuar sino a hacer nuestras necesidades de género. No vamos a mear sino a reafirmar los códigos de la masculinidad y la feminidad en el espacio público. Por eso, escapar al régimen de género de los baños públicos es desafiar la segregación sexual que la moderna arquitectura urinaria nos impone desde hace al menos dos siglos:  
**público/privado, visible/invisible, decente/obsceno, hombre/mujer, pene/vagina, de-pie/sentado, ocupado/libre...**



Una arquitectura que fabrica los géneros mientras, bajo pretexto de higiene pública, dice ocuparse simplemente de la gestión de nuestras basuras orgánicas. **BASURA>GÉNERO.** Infalible economía productiva que transforma la basura en género. No nos engañemos: en la máquina capital-heterosexual no se desperdicia nada. Al contrario, cada momento de expulsión de un desecho orgánico sirve como ocasión para reproducir el género. Las inofensivas máquinas que comen nuestra mierda son en realidad normativas prótesis de género.

- (1). Utilizo aquí la expresión de Teresa De Lauretis para definir el conjunto de instituciones y técnicas, desde el cine hasta el derecho pasando por los baños públicos, que producen la verdad de la masculinidad y la feminidad. Ver: Teresa De Lauretis, *Technologies of Gender*, Bloomington, Indiana University Press, 1989.
- (2). Ver: Dominique Laporte, *Histoire de la Merde*, Christian Bourgois Éditeur, Paris, 1978; y Alain Corbin, *Le Miasme et la Jonquille*, Flammarion, Paris, 1982.
- (3). Judith Halberstam, "Techno-homo: on bathrooms, butches, and sex with furniture," in Jenifer Terry and Melodie Calvert Eds., *Processed Lives. Gender and Technology in the Everyday Life*, Routledge, London and New York, 1997, p.185.
- (4). Ver: Lee Edelman, "Men's Room" en Joel Sanders, Ed. Stud. *Architectures of Masculinity*, New York, Princeton.

# RECOMENDACIONES



## MUERTE Y VIDA DE LAS GRANDES CIUDADES

Es uno de los libros más influyentes en la historia de la planificación urbana. En él, Jane Jacobs analiza cómo las políticas de renovación urbanística de los años cincuenta destruirían comunidades y, frente a ese modelo, defiende una gestión humanista de nuestras ciudades.



## HOW WOMEN SAVED THE CITY

En este trabajo, Daphne Spain muestra el papel clave que desempeñaron las mujeres estadounidenses en la configuración del paisaje urbano americano durante la guerra civil de Estados Unidos y la Primera Guerra Mundial.



## ANDAMIOS PARA UNA NUEVA CIUDAD

En este libro, Teresa del Valle analiza quiénes ocupan los diversos espacios (interior, exterior y público) y cómo se representan simbólicamente. En concreto, profundiza en la forma en que esos espacios reflejan las relaciones de género. Asimismo, plantea sus propuestas para integrar en el entramado urbano los diversos colectivos que viven en la ciudad.

## OTROS:

**Urbanismo y desigualdad social, por David Harvey.** Siglo XXI de España Editores. Madrid, 1977.

**Carta europea de la mujer en la ciudad.** Unidad de Igualdad de Oportunidades de la Comisión de la Unión Europea, 1995.

**¿De quién son las ciudades?**, por Emakunde. Revista Emakunde, número 37, diciembre de 1999.

**Urbanismo y desigualdad social**, por David Harvey. Siglo XXI, Madrid, 1992.

**Urbanismo con perspectiva de género**, por Inés Sánchez de Madariaga (Instituto Andaluz de la Mujer). Junta de Andalucía, 2004.

**Carta mundial por el derecho a la ciudad.** Foro Social de las Américas, Quito, 2004 [y otros foros].

**ALGUNOS BLOGS:** <http://www.unibertsitatea.net/blogak/aldiri/> · <http://generourban.blogspot.com.es>  
<http://www.jeunes-urbanistes.fr>

# EROSKETAK IL COST

Liburukak  
Diskoak  
Informatika  
Moda  
eta abar

Zure Giazte-ixartelarekin besteen gauza berak lortuko dituzu, baina askoz gutxigoren truke.

Hemen eta Europaren osoan.

Aisiaidlia, erosketak, kirolak, ikasiekak, bildalak... %50ra moko behar openetako. Etska ezazu orain. Ez galdu aukera.

Nola?

[gaztedialkera@euskaradi.net](mailto:gaztedialkera@euskaradi.net)  




2 12 28 0

Kodak color FINISHING ENVELOPE



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
DIRECCIÓN DE CULTURA

GOBIERNO VASCO  
DIRECCIÓN DE CULTURA